

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
Белорусский государственный университет иностранных языков

Т. В. Еромейчик

## **ПРАГМАТИКА РЕЧЕВОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ**

*Допущено Министерством образования Республики Беларусь  
в качестве учебного пособия для студентов  
учреждений высшего образования по специальности  
«Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации  
(с указанием языков)»*

Минск  
БГУИЯ  
2026

УДК 81'27+316.776(075.8)  
ББК 81.022.5+81.006  
Е 768

Рецензенты: кандидат филологических наук, доцент *Н. А. Тарасевич* (БрГУ имени А. С. Пушкина); кандидат филологических наук, доцент *К. А. Белова* (БГЭУ)

**Еромейчик, Т. В.**

Е 768 Прагматика речевого взаимодействия : учеб. пособие для студентов учреждений высшего образования по специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с указанием языков)» / Т. В. Еромейчик. – Минск : БГУИЯ, 2026. – 104 с.

ISBN 978-985-28-0357-1

Учебное пособие содержит теоретические и практические материалы для семинарских занятий по учебной дисциплине «Лингвистические основы коммуникации: Прагматика» и предназначено для развития у студентов умений в области интерпретации и использования языковых единиц в различных дискурсивных сферах с точки зрения их уместности в данной коммуникативной ситуации и эффективности реализации коммуникативных намерений говорящего и слушающего. Освещается широкий круг вопросов, связанных с ключевыми стратегиями и тактиками речевого взаимодействия, а также результативностью их применения.

Адресуется студентам 3 курса факультета межкультурных коммуникаций специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с указанием языков)».

УДК 81'27+316.776(075.8)  
ББК 81.022.5+81.006



Электронная версия издания  
доступна в электронной библиотеке БГУИЯ  
по ссылке [e-lib.bsuf.by](http://e-lib.bsuf.by) или по QR-коду

ISBN 978-985-28-0357-1

© Еромейчик Т. В., 2026  
© УО «Белорусский государственный  
университет иностранных языков», 2026

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемое учебное пособие разработано в соответствии с примерной учебной программой по модулю «Лингвистические основы коммуникации» для студентов 3 курса факультета межкультурных коммуникаций, обучающихся по специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с указанием языков)». Его целью является формирование соответствующей компетенции анализа и использования базовых прагматических категорий в процессе коммуникации.

Основная задача учебного пособия состоит в том, чтобы сформировать навыки и развить умения интерпретировать языковые единицы в различных дискурсивных сферах с точки зрения их уместности в определенной коммуникативной ситуации и эффективности реализации коммуникативных намерений говорящего и слушающего. Учебное пособие призвано способствовать созданию теоретической и методологической базы для самостоятельной исследовательской работы студентов, формированию важнейших навыков анализа и синтеза в процессе наблюдения за речевыми фактами, их обобщением и интерпретацией.

Структура издания соответствует тематике лекционного курса и состоит из пяти разделов: 1) прагматика языковых единиц, 2) теория речевых актов, 3) обеспечение успешности речевых актов, 4) категория вежливости, 5) косвенные способы выражения смысла. Задания в каждом из них опираются на теоретические положения соответствующей лекции. Каждый раздел содержит краткие теоретические сведения, аналитические, практические и творческие упражнения для актуализации имеющихся знаний, а также домашние задания, необходимые для успешного изучения соответствующих тем дисциплины. В книге присутствуют тестовые задания, направленные на обобщение изученных тем и подготовку к экзамену по предмету. В качестве иллюстративного материала выбраны белорусско-, русско- и англоязычные оригинальные произведения разного формата, призванные заложить основы знаний о коммуникации в понятийном и функционально-действенном планах, развить коммуникативную компетентность. Все англоязычные контексты сопровождаются авторским переводом на русский язык. Практические задания по пяти указанным темам выполняются студентами индивидуально либо в парах, а результаты затем обсуждаются с преподавателем. Финальным в каждом разделе является групповое задание, связанное с выражением соответствующего коммуникативного намерения согласно предложенным ситуациям в соответствии с правилами и законами языкового общения.

В комплексе с лекционными материалами учебное пособие позволит студентам систематизировать лингвокоммуникативные знания, развить умения распознавать намерения говорящего и правильно использовать арсенал языковых средств для достижения собственных коммуникативных целей, что будет способствовать совершенствованию коммуникативной культуры в целом.

## 1. ПРАГМАТИКА ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ



### Задания

1. Приведите и прокомментируйте имеющиеся дефиниции прагматики.
2. Перечислите основные подходы к разграничению семантики и прагматики.
3. Определите понятие «дейксис» и назовите его разновидности.
4. Охарактеризуйте прагматику грамматической категории лица.
5. Прокомментируйте иные грамматические категории, способные реализовывать вторичную, прагматическую, функцию.
6. Перечислите прагматические значения словообразовательных формантов.
7. Охарактеризуйте прагматическую специфику синтаксических конструкций.
8. Определите разновидность дейксиса в предлагаемых контекстах.

1. And may **I** ask why **you** came to me with **this** question? ‘Я могу поинтересоваться, почему **Вы** обратились ко мне с **этим** вопросом?’ (E. S. Gardner «The Case of the Blonde Bonanza»).

2. Как можно заполнить **этим** всю свою жизнь? Как можно жить **этой** жизнью? **Здесь** живут другие люди – люди, которых **я** не совсем понимаю, к которым **я** испытываю зависть и презрение (Э.М. Ремарк «На западном фронте без перемен»).

3. – **Вось** мая зброя, ваявода.

– А **вунь** мая дружына, – усміхнуўся я, показваючы на Рамана, які сядзеў пад сасною (Л. Дайнека «След ваўкалака»).

4. He stood in the dirt **a few steps away**, watching what would happen ‘Он стоял в грязи **в трех шагах** и наблюдал, что будет дальше’ («New Internationalist Magazine»).

5. Please **come** as soon as possible, or meet me **anywhere** ‘Пожалуйста, **приходи** сразу, или давай встретимся **где-нибудь**’ (Т. Dreiser «An American Tragedy»).

6. А якія цяжкасці перамаглі! Хіба **цяперашнія** маладыя ведаюць што-небудзь падобнае? (К. Крапіва).

7. Я **предвижу**, что мы можем навлечь на **Вашего** хозяина страшную беду.

8. **Everybody will be looking for me** ‘**Все** будут искать **меня**’ (H. G. Wells «The Invisible Man»).

9. **По поводу сказанного ранее** мысли расходятся [<http://www.fixmbr.de/ehrensold-ehre-wem-ehre-gebhrt/>].

10. **Мы** погрузили в контейнер все вещи, которые **нам** могли понадобиться **там** [<http://blog.magazindeutschland.de/2012/02/bernd-klein-technischer-leiter/>].

11. **Только что** поела и **пришла наверх**, и **мне** удалось выйти в Интернет [<http://moncherrie.blog-2008.com/Erstes-Blog1/Mein-erster-Tag-in-Cuernavaca-b1-p2.htm>].

12. – Дзякуй **Вам**, – ціхенька адказала дзяўчына. – І гэта... Заві мяне на **ты**. Добра? (В. Быкаў «Пакахай мяне, салдацік»).



**Задание 9. Определите и прокомментируйте прагматический потенциал языковых единиц в предлагаемых контекстах.**

1. – А, может быть, лучше пригласить вора Кущенко?

– Ну, нет, этот гораздо ворее (Н. Тэффи «Ке фер»).

2. Его превосходительство – бывший глава министерства – со скучающим видом бродило из одной комнаты в другую, не зная, что с собой делать, куда себя девать (А. Аверченко «Грозное местоимение»).

3. Я потерял на одной неделе жену и зонтик.

4. В секретарскую спокойной деловой походкой входила милиция в числе двух человек. Увидев их, секретарша зарыдала.

– Давайте не будем рыдать, гражданка, – спокойно сказал первый (М. Булгаков «Мастер и Маргарита»).

5. Пришел последний час «ельциноидов» («Известия»).

6. [Отец – сыну]:

–Ах ты, поросенок! Скажите, пожалуйста, какие он отцу слова говорит! Отец на них работает, отец их воспитывает, одевает, обувает, ночей не спит да думает, как бы им хорошо было, а они... (Н. Тэффи «Семья разговляется»).

7. Насупившаяся Женя стояла перед Ольгой, а та ей говорила:

–Я поехала с вещами, а ты приберешь квартиру. Потом запри дверь. Книги отнеси в библиотеку (А. Гайдар «Тимур и его команда»).

8. – Сударыня, Вы на следующей остановке выходите?

– Где это Вы тут сударыню нашли?! (с возмущением)

9. Кто это кошельки раскидывает? (лежит один кошелек)
10. Мне сегодня как-то особенно лжется.
11. До объективности дорос,  
Итоги подвести осталось:  
Поэтом стать мне удалось,  
Быть человеком – удавалось! (Н. Глазков «Кем больше быть хочу»).
12. – Ты женишься на мне, потому что я унаследовала от тети Норы виллу?  
– Что за чушь? Я женился бы на тебе, от кого бы ты ее ни унаследовала.
13. Мальчик спрашивает: «А где мама от этой девочки?»
14. Как плохо, что победы всегда за нами! (Г. Малкин).
15. – Вы прелестно играете. Скажите, это скрипка Страдивариуса?  
– Нет, моя собственная!
16. [Отец – сыну]:  
– Мы ведь все сами знаем. Зачем нам дураков-родителей слушать?
17. – Скажите, Вы случайно не сын старика Ковальского?  
– Да, сын, но что «случайно», я слышу впервые.
18. К итальянскому судье привели бродягу, обвиняемого в мелкой краже. Судья, разбирая дело, был в затруднении, как обращаться к бродяге – на «Вы» или на «ты». Первое казалось ему слишком уважительным, второе – некорректным. Судья решил обратиться на «мы».  
– Итак, похоже, что мы украли часы, – сказал он.  
– Вы, может быть, и украли, Ваша честь, – ответил обвиняемый. – Я же их не крал (Н. Романова, А. Филиппов «Русский язык в СССР», 1991, № 10).
19. [Профессор Преображенский]:  
– Если я, вместо того чтобы оперировать каждый вечер, начну у себя в квартире петь хором, у меня настанет разруха (М. Булгаков «Собачье сердце»).
20. Человек средней упитанности и начитанности (Э. Короткий «Ларец острословов»).
21. Постоянно подрабатывать – значит поставить крест на качественном обучении. Но жить надо, поэтому все вертятся, а общество постоянно получает недоинженеров, недоврачей и т.д. («Аргументы и факты»).
22. – Невеста в день свадьбы одевается во все белое, потому что это для нее самый радостный день.  
– Тогда я понимаю, почему жених одевается во все черное.

23. И снова идешь среди воя собак. Своей. Привычной. Поступью. Тигра (И. Сельвинский «Читатель стиха»).

24. – Послушайте, Иван Кузьмич, нельзя ли Вам, для общей пользы, всякое письмо, которое прибывает к Вам в почтовую контору, входящее и исходящее, этак немножко распечатать и прочесть, не содержится ли в нем донесения (Н. Гоголь «Ревизор»).

25. – Что ж делали до сих пор все эти Пушкины, Лермонтовы, Бородины? Удивляюсь. Народ пьянствует, а они воспевают какие-то незабудочки! (Ф. Достоевский «Село Степанчиково»).

26. – Отъем или увод денег варьируется в зависимости от обстоятельств. У меня лично есть четыреста сравнительно честных способов отъема (И. Ильф, Е. Петров «Золотой теленок»).

27. В приемную вошел здоровенный секретарище.

28. [Девочка с восхищением про свою тетю]:

– Она очень красива, красива, как наша собака (А. Чехов «Записные книжки»).

29. [Разговор начинающего поэта с критиком]:

– Как Вы находите мои стихи?

– Обычно, перелистывая номера старых журналов.

30. – Ен і цяпер піша?

– Хто? – праслухаў Коля.

– Ну, гэты твой... Макс Мілер? (М. Адам «Мястэчка»).

31. Не спросясь мужа, Эллочка взяла деньги из обеденных сумм. До пятнадцатого осталось десять дней и четыре рубля (И. Ильф, Е. Петров «Двенадцать стульев»).

32. Па беразе кульгаў Блонька, старшы лагерны важаты, які злосна зыркаў на кожнага, хто набліжаўся да сеткі, і адразу кідаўся ў пагрозлівы крык: «Я табе падплыву! Я табе паднырну!» (У. Някляеў «Лабух»).

33. Я помню, что-то было: или вышла замуж, или переломила ногу (Н. Гоголь «Женитьба»).

34. Уехал поездом, вернулся ослом.

35. Народ предлагает разные методы борьбы с псевдодиетологами и издателями, цинично паразитирующими на здоровье нации! («Комсомольская правда»).

36. My girlfriend was always coming late 'Моя девушка всегда опаздывала'.

37. – Всю ночь глаз не сомкнула: ты храпел, а собака лаяла.

– А что же ты хотела, чтобы собака храпела, а я лаял?

38. – Даражэнькая, я вырашыў болей ніколі з табой не сварыцца!  
– Не, вы толькі паглядзіце на яго! Ен вырашыў! А ў мяне ты спытаў?!
39. – Хорошо ли в Армении с мясом?  
– С мясом в Армении хорошо, а без мяса в Армении очень плохо!
40. Уходи, а то он будет дарить тебе ценные подарки.
41. Все у них о'кэйчик, живут припеваючи, над нами посмеиваются (Т. Толстая «Чистый лист»).
42. На меня она имела влияние сильное.
43. – Адкрой, сваі (В. Быкаў «Знак бяды»).
44. Его рвет секретами и вином (Э. Короткий «Ларец острословов»).
45. [Обвиняемый – защитнику]:  
– Я знаю, что существуют очень веские доводы против моей невиновности, но у меня есть пятьдесят тысяч долларов.  
– Как Ваш защитник, – перебил его юрист, – могу Вас заверить, что с этой суммой Вы в тюрьму не попадете.  
Так оно и вышло. Ко времени вынесения приговора у фермера не осталось ни цента.
46. Передайте Вашей девушке, что она подлец (В.Н. Гоголь «Женитьба»).
47. Ровно в шестнадцать часов сорок минут Василий Лоханкин объявил голодовку. Он лежал на диване, отвернувшись от всего мира. Поголодав минут двадцать в таком положении, Лоханкин застонал, перевернулся на другой бок и посмотрел на жену (И. Ильф, Е. Петров «Золотой теленок»).
48. – Мне сам папа сказал.  
– Мне сама мама сказала.  
– Но ведь папа самее мамы. Папа гораздо самее (К. Чуковский «От двух до пяти»).
49. Their [terrorists] aim is to seize power in Iraq. They have miscalculated: We love our freedom, and we will fight to keep it 'Их (террористов) цель – захватить власть в Ираке. Но они просчитались: мы любим нашу свободу и будем бороться, чтобы ее сохранить' (Obama's State of the Union Transcript, 2010).
50. – Я заметил, что Вы не ходите в церковь, и сожалею об этом.  
– Святой отец, я не хожу в церковь потому, что туда ходит много лицемеров.  
– О, пусть это Вас не смущает: в нашей церкви всегда найдется местечко еще для одного.
51. Я пою плохо, зато долго.

52. Надакучыў ты мне са сваім веласіпедам, носішся як апантаны, звоніш.
53. Кетчуп «Балтимор» стал еше лучше (реклама).
54. Врачи долго боролись за жизнь солдата, но он остался жив (М. Жванецкий «Когда нужны герои»).
55. Через пять минут у мну был ответ на третий вопрос и я пошла отвечать (Интернет-форум).
56. – Много у Вас в городке жуликов?  
– Не знаю. До Вашего приезда я не видывал ни одного (журнал «Сатирикон»).
57. А Вы думаете, Марья Васильна, нам, царям, легко? Мы, цари, работаем без выходных. Рабочий день у нас ненормированный (к/ф «Иван Васильевич меняет профессию»).
58. – Ваша мама ужасная красавица, – покраснев, говорит Люня.  
– Моя мама тоже ужасная красавица, но Ваша еще ужаснее (Н. Тэффи «Летом»).
59. Obama wins presidential election in 2009 ‘Обама побеждает на президентских выборах в 2009 г.’
60. – Давайте познакомимся, – сказала женщина. – Я Леля.  
– Игорь Николаевич.  
– Тогда Елена Геннадьевна (В. Токарева «Лавина»).
61. I was wondering if you could lend me your new car for a few hours? ‘Мне интересно, не могли бы Вы одолжить мне свою новую машину на несколько часов?’
62. Ну и что, что колесо спустило! Открыл багажник, достал запаску и поменял!
63. Как работает его [чиновника] миниатюрное воображеньице, как трудится его крохотная мысль, придумывая каждое выраженьице замысловатого отношеньица (М. Салтыков-Щедрин «Губернские очерки»).
64. – Сядь, Ира. Надо поговорить.  
– Что-нибудь случилось? – переполошилась Ирочка.  
– Да не бледней ты, не смертельно (А. Маринина «Имя потерпевшего – никто»).
65. [Дикари – миссионеру]:  
– Но, пан миссионер, домой еще рано, оставайтесь лучше у нас на обед!
66. Все. Бросаю все. Сейчас будем пить чай. С конфетами!

67. Моя комнатенка полна теней и отблесков, и вдруг одиночество, словно обухом, оглушает меня из-за угла (Э.М. Ремарк «Черный обелиск»).

68. [Ситуация в классе]:

– Кто перевернул класс вверх дном?

– А, это Петя.

– Ах Петя, ну он у меня сейчас попляшет.

69. Все ему кажется, что именно в последнюю декаду декабря удастся избежать недоперевыполнения (Э. Короткий «Глагол времен»).

70. На собрании присутствовал государственный секретарь и президент.



### Задание 10

**А. Опишите речевые ситуации (форма, способ, тональность общения, количество участников, тип взаимодействия участников общения), в которых возможно употребление данных обращений.**

**Б. Дайте характеристику адресантам и адресатам (возраст, социальный статус, профессия и др.).**

**В. Определите степень современности данных выражений, а также степень распространенности.**

Профессор, солдатик, няня, маэстро, старик, старуха, тетенька, мальчик, мужчина, женщина, девочка, юноша, подруга, друг, дружок, господа, сударь, товарищ, хозяин, хозяйка, шеф, командир, человек, юноша, хлопец, орлы, ребята, ребятки, дети, голубчик, мадам, мадемуазель, миледи, милорд, синьор, сэр, мисс, миссис, пан, мосье.



**Задание 11. Изучите представленную информацию и предложите собственные ответы на вопросы.**

## ФЕМИНИТИВЫ – ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО ИЛИ НАСИЛИЕ НАД ЯЗЫКОМ?

Едва ли хоть одна лингвистическая проблема вызывает сегодня столько ожесточенных споров, как феминитивы.

Феминитивы (от лат. femina – «женщина») – имена существительные женского рода, которые обозначают женщин. Эти наименования образованы от однокоренных существительных мужского рода, обозначающих мужчин,

и являются парными к ним. Обычно феминитивы обозначают профессии, социальную принадлежность, место жительства. Многие феминитивы относятся к «потенциальным словам» – словам, которые не зарегистрированы в словарях, но при употреблении в речи носители понимают их значение.



**Включены ли следующие феминитивы в словари общелитературного языка или являются искусственными?**

- Поэтесса
- Поэтка
- Учителька
- Психологиня
- Журналистка
- Редакторка
- Критикесса
- Докторица
- Терапевтка
- Водителька

Женщины все чаще заступают на «мужскую территорию», занимая посты директоров, режиссеров и президентов. Пока одни говорят, что феминитивы нужны, чтобы сделать женщин в языке видимыми, другие настаивают, что это «насилие» над языком.



**Какие ассоциации вызывают у Вас следующие феминитивы?**

- Писательница
- Авторка
- Врачиха
- Балерина
- Режиссерка
- Профессоресса
- Учительница
- Дипломатка
- Блогерша
- Автоледи

Реакция на феминитивы носителей русского языка, в том числе и женщин, неоднозначна, зачастую к ним относятся негативно. Причинами этого специалисты называют непривычность новых слов и уменьшительно-уничижительный характер суффиксов, традиционно используемых для создания феминитивов.

В то же время есть профессии, в которых феминитив не вызывает отторжения: например, привычные *певица* или *учительница*. Одна из причин – традиция видеть женщин в «подобающих» им ролях (*секретарша*, *балерина*), но не на уважаемых позициях *профессоресс*, *дипломаток* и *хирургинь*.





### Как проблема феминитивов решается в других языках?

В английском языке нет грамматической категории рода, но для составных наименований лиц мужского пола со второй половиной *man* (с англ. «мужчина») парные обозначения лиц женского пола образуются при помощи замены *man* на *woman* (с англ. «женщина»), например, *businessman* становится *businesswoman*.

Гендерно маркированные названия профессий постепенно заменяются гендерно нейтральными: *firefighter* (ср. *fireman*), *police officer* (ср. *policeman*), *chairperson*, *moderator* (ср. *chairman*), *people* (ср. *mankind*).

В немецком языке феминитивы от многих профессий образуются при помощи добавления суффикса *-in*, например, *Student* (студент) становится *Studentin* (студентка). Такая подвижность словообразовательной структуры связана также и с тем, что суффиксы, образующие феминитивы в немецком языке, являются нейтральными и не несут никаких смысловых оттенков (в отличие от русского языка).

В обращении к профессиональным группам используется «гендерная звездочка» – навешивание дополнительного женского окончания на существительные и прилагательные мужского рода: *Liebe Schüler\_innen/ liebe Schüler\*innen/ liebe Schülerinnen und Schüler* (дорогие ученики и ученицы).

Испания и Франция также используют феминитивы, различающиеся артиклем или окончанием, например, *el terapeuta* (терапевт) и *la terapeuta* (терапевтша), *el presidente* (президент) и *la presidenta* (президентша), *sénateur* (сенатор) и *sénatrice* (сенатрица).



### Продолжите список аргументов «за» и «против» феминитивов.

- ✓ Пока профессии женщин обозначают преимущественно существительными мужского рода, женщины стираются из профессионального поля
- ✓
- ✓

- ✓ Зачем указывать пол? Различие в словах может заставить заподозрить различие в профессиональных качествах
- ✓
- ✓



### Каково Ваше мнение по поводу перспектив феминитивов?

Значительное количество феминитивов в русском языке существует давно, и вопрос об их нужности лишен смысла: *швея*, *медсестра*, *доярка*, *учительница* и т.д. Важен вопрос, нужны ли нам новые феминитивы.

С одной стороны, можно производить их в соответствии с естественным движением языка и ждать, пока пройдет адаптация к тому, что теперь это не просторечие, а норма.

С другой стороны, можно перевести все названия профессий и должностей автоматически в разряд существительных общего рода и в зависимости от пола лица, о котором идет речь, согласовывать их со словами то в мужском, то в женском роде: *президент сказала, политик заявила*.

Язык все равно оставит только то, что надо, и забудет то, что оказалось лишним.



**Задание 12. Сделайте следующие контексты прагматически нейтральными.**

1. [Капитан милиции – задержанному]:  
– Ну, как, будем сознаваться или еще поиграем в молчанку? (В. Ардов «Сигнал»).
2. Администрация поздравляет студентов, преподавателей, профессоров.
3. Вот Вы там все по Швейцариям ездите, а своего родного не замечаете (П. Романов «Русская душа»).
4. Его превосходительство откинулось на спинку кресла и сказала разнеженным голосом: «Ах, это прелестно!» (А. Аверченко «Люди, близкие к населению»).
5. В этот фонарик была мной вставлена особая свечка, которую мне подарила на работе шефиня (М. Палей «Дань саламандре»).
6. Мы уже ботиночки сами шнуруем (из разговора о ребенке).
7. Поставил на место! Ваза очень дорогая, не дай Бог разобьешь!
8. Наверно, с течением дней я стану еще одной (Е. Евтушенко).
9. Комедии у нас плохие, зато их мало (А. Кнышев «Тоже книга»).
10. Если ты, Лелища, съела вторую пастилку, то я еще раз откушу это яблоко (М. Зощенко «Леля и Минька»).
11. – Лиза, пойдем обедать!  
– Мне не хочется, я вчера уже обедала (И. Ильф, Е. Петров «Двенадцать стульев»).
12. Врачиха попалась – метр на метр, злая, в мелких кудряшках, делавших ее еще более шарообразной (Д. Симонова «Шанкр»).

13. Ты проста жыцца не даеш людзям сваімі допытамі (І. Шамякін «Крыніцы»).
14. Красные, голубые, желтые поднимаются к небу скалистые вершины (А. Коптяева).
15. В обществе должны создаваться условия для предпринимательства, обеспечиваться стимулирование эффективной занятости и развитие современного трудового законодательства (Программа партии «Единая Россия»).
16. В общем мну решил собрать все свои удачные арты и сделать небольшое видео.
17. Степанова университетов не кончала, современные знания черпала на курсах, семинарах («Торговая газета»).
18. Thatcher urges Bush to finish business of Iraq ‘Тэтчер призывает Буша решить вопрос с Ираком’.
19. I was wondering whether you would like our advice on this new issue that has arisen? ‘Мне интересно, нужен ли Вам наш совет по этому новому вопросу, который возник?’
20. Закрыл дверь! Холодно!
21. Вот уж не думал не гадал курьершишка Тюльпанов, что доведется когда-нибудь прокатиться в губернаторской повозке (Б. Акунин «Особые поручения»).
22. Катя: У нас одна женщина, тридцать восемь лет, – вышла замуж.  
Слава: За семидесятилетнего?!
- Катя: В тридцать восемь можно выйти за что угодно (А. Володин «Пять вечеров»).
23. Если кто-то хочет обсуждать текущий грузино-осетинский момент в отрыве от разрушения демократистами Советского Союза, то обсуждение это ничего не прояснит и запутает все окончательно («Советская Россия»).



**Задание 13.** Дополните предлагаемые контексты языковыми единицами с прагматическим потенциалом для выражения соответствующего отношения (неодобрения, иронии, критики симпатии, дружелюбия и т.п.).

- И куда ты направляешься? (*недовольно-критическое отношение*)
- Этого не знаем. В гимназии не обучались (*неодобрение, ирония*) (И. Ильф, Е. Петров «Золотой теленок»).

3. Нас подвезли к крыльцу того корпуса, в котором помещалась директор, или, лучше сказать, основательница этого заведения (*пренебрежительное отношение*) (Н. Тучкова-Огарева «Воспоминания»).

4. А скажи-ка мне, кто такой тебя посещает? (*фamiliarность, неодобрение, ирония*) (А. Белый «Петербург»).

5. Я приобрел интересную книгу (*восторг, восхищение, радость*).

6. Божиею милостию, я, Петр Первый, царь и самодержец всероссийский, и прочая, и прочая... (*указание на высокое социальное положение*).

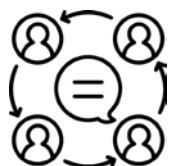
7. – Дети, посмотрите направо и налево! Переходим улицу (*категоричность, familiarность, грубость*).

8. Света краснела и опускала голову. Потом наконец настал счастливый день, когда сияющий Василий объявил:

– А Света беременна! (*солидарность, эмпатия*) (Д. Донцова «Принцесса на кириешках»).

9. – Вы мне что-то должны? Быть не может! – сказал он, задыхаясь от удивления.

10. He always forgets to close the door ‘Он всегда забывает закрыть дверь’ (*раздражение, критика*).



**Задание 14. Продумайте 5–7 реплик ответной реакции на одну из следующих ситуаций с использованием максимального количества языковых единиц с прагматическим потенциалом для передачи солидарности, симпатии/ неодобрения, критики и т.п.**

*Ситуация 1.* Ваш сосед по квартире (друг, сестра, брат) по предварительной договоренности должен сделать уборку, но отказывается, ссылаясь на важную встречу.

*Ситуация 2.* Ваш одноклассник (-ица) одолжил(а) у Вас конспект, но не вернул(а) его до занятия.

*Ситуация 3.* Ваш друг (девушка, молодой человек) в очередной раз опаздывает на встречу.

*Ситуация 4.* Подруга (друг), которой(ому) Вы доверили важную конфиденциальную информацию, не удержалась(ся) и сообщила(-) ее третьей стороне.

*Ситуация 5.* Ваш друг (девушка, молодой человек) сделал(а) для Вас приятный сюрприз.

*Ситуация 6.* Ваш одноклассник (-ица) победил(а) в конкурсе студенческих научных работ.

*Ситуация 7.* Ваш друг (девушка, молодой человек, сосед) одолжил Вам денег в трудный период жизни.



#### **Домашнее задание**

**Приведите 3–5 примеров диалогических фрагментов (примеры из повседневного общения, художественной литературы, фильмов и др.), в которых реализуется прагматический потенциал словообразовательных формантов, лексико-грамматических форм и/или синтаксических конструкций, и проанализируйте особенности соответствующих коммуникативных ситуаций.**

## 2. ТЕОРИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ



### Задания

1. Приведите и прокомментируйте имеющиеся дефиниции речевого акта. Определите его структуру.
2. Перечислите основные компоненты структуры иллокутивной силы высказывания.
3. Перечислите и прокомментируйте имеющиеся классификации речевых актов.
4. Объясните различия между прямыми, косвенными, гибридными, побочными и сложными речевыми актами.
5. Выделите иллокутивные и перлокутивные глаголы. Объясните разницу между ними:
  - просить, попросить, упрашивать, упросить;
  - спрашивать, спросить;
  - убеждать, убедить;
  - объяснять, объяснить;
  - втолковывать, втолковать;
  - отговаривать, отговорить;
  - предсказывать, предсказать;
  - каркать, накаркать.



**Задание 6. Прокомментируйте расхождения между локуцией, иллокуцией и перлокуцией в следующих речевых актах.**

1. – А что так тихо, погромче нельзя?  
– Нет, нельзя, это максимум.  
– Ты нормальный? Я говорю: люди спят (т/с «Универ. Новая общага»).
2. Жена в ярости бьет пьяного мужа:  
– Будешь пить? Будешь пить?  
– На-ли-ва-ай. Уговорила.

3. Двое идут лесополосой. Вдруг один выхватывает нож и грозно спрашивает:  
– Деньги есть?  
– А тебе зачем? – отвечает другой, достав из-за пояса топор.  
– Да разменять думал.
4. –Your hair looks so nice today ‘Красивая у тебя сегодня прическа’.  
–You mean it doesn't look nice any other day? Thanks for the nonpliment ‘Ты имеешь в виду, что обычно она выглядит некрасиво? Спасибо за не-комплимент’.
5. – Ой, больше не могу, пакет такой тяжелый!  
– Да, тяжести носить вредно для спины.
6. [Михаил Светлов – случайному собеседнику в кафе, который стал звать его «Мишей»]:  
– Ну, что за церемонии! Зовите меня просто: Михаил Аркадьевич.
7. [Муж – жене]:  
– Я так голоден.  
– А я вот по дороге перекусила, так что ужинать совсем не хочу.
8. Женщина-водитель после столкновения с другой машиной говорит:  
– Это моя вина!  
– Нет, мадам, – галантно отвечает водитель второй машины, – это целиком моя вина. Я видел, что за рулем женщина, и должен был переехать через кювет и подождать, пока Вы проедете.
- 9 – Я не знала, что так поздно (многозначительно смотрит на часы).  
– Успеем выпить еще чаю – мой сериал начнется только через 2 часа.
10. [Один из собеседников – другому, не дождавшись благодарности за оказанную услугу]:  
– Что ты говоришь?  
– Ничего  
– А мне-то послышалось, что ты спасибо сказал. Прислышится же такое!
11. – Милый, я такое ожерелье видела в магазине, я о нем мечтала всю жизнь!  
– Дорогая, самый настоящий бриллиант – это ты.
12. Известный итальянский певец после концерта сказал своему аккомпаниатору, который играл слишком громко:  
– Спасибо, маэстро, за то, что Вы дали мне возможность сопровождать Вашу чудесную игру своим пением.



## Задание 7

**А. Определите социальный компонент в значениях следующих слов, охарактеризуйте социальный статус Говорящего (вышестоящий/ нижестоящий по возрасту, национальности, образованию, профессии и др.).**

Дерзить, ругать, хамить, распекать, присягать, апеллировать, заявлять, приказывать, стучать на кого-либо, докладывать, отречься, отказывать, клянчить, снисходить, раболепствовать, потворствовать, умолять.

**Б. Определите характер различий между речевыми актами, которым соответствуют следующие глаголы.**

### 1. Сообщать, информировать, рассказывать

А. – Я женюсь, – сообщил он.

Б. Сервис обязан информировать клиента об особенностях ремонта и правилах эксплуатации после ремонта.

В. – В одной фирме была очень высокая текучка кадров. Когда она достигла невероятных пределов, генеральный директор решил предпринять серьезные меры, – начал рассказывать консультант.

### 2. Объяснять, поучать

А. Это сейчас нужно уже объяснять молодым людям, что такое факс, а тогда это было будущее коммуникаций, настоящая революция (Б. Щербаков «Хард & софт»).

Б. В кои-то веки отец был слишком занят, чтобы постоянно поучать сына и требовать от него каких-то достижений (Д. Лисс «Человек- Паук»).

### 3. Обещать, обязаться

А. – Бриджит, я хотел спросить тебя... поедешь со мной в Латинскую Америку? Там очень тепло и солнечно, бассейны... Я буду мыть посуду, – пообещал Марк (Х. Филдинг «Дневник Бриджит Джонс»).

Б. Нефтедобывающая компания обязалась создать фонд для выплаты компенсаций по убыткам, понесенным в результате крупнейшей экологической катастрофы в США.

#### 4. *Просить, умолять, выклянчивать*

А. Я уже прочитала все шесть книг и хотела попросить дать мне еще одну, чтобы было чем заняться до понедельника (С. Клеверли «Танец в темноте»).

Б. Я готов на коленях умолять простить меня за все недоразумения и сложности, через которые Вам пришлось пройти (А. Шаенская «Авантюристы на всю голову»).

В. Ребенок рыдал и отчаянно тянул сестру к торговой палатке:  
– Лидка, ну купи покемо-она... Хочу покемо-она! – клянчил ребенок (С. Зверев «Жулик: грабеж среди бела дня»).

#### 5. *Убеждать, доказывать, уговаривать, уламывать*

А. Он убеждал меня в этом уже не в первый раз.

Б. Он с жаром доказывал мне несостоятельность моих подозрений.

В. Они с трудом уговорили родителей отпустить их на столь поздний концерт (Д. Ларичева «Искры и тени»).

Г. На кухне писала сообщение и случайно закипающую кашу помешала телефоном. Два дня уламывала родителей, чтобы купили новый аппарат (С. Шапурко «SMS-роман»).

#### 6. *Жаловаться, причитать, ныть*

А. Учителя жаловались родителям, называли меня необучаемым, кто-то даже сказал моей матери, что мне, наверное, стоит пойти в повара (У. Бозер «Как научиться учиться»).

Б. Она шла позади и роняла слезы от ужаса, периодически взволнованно что-то там причитая (О. Соврикова «Рожденная жить»).

В. – Ну дайте, – ныл он. – Ну, может, последние два рубля есть... Дали бы! (А. и Б. Стругацкие «Понедельник начинается в субботу»).



#### **Задание 8. Расположите приведенные высказывания в следующей последовательности (классификация Дж. Серля):**

- а) **репрезентативы** (информативные речевые акты, сообщения);
- б) **директивы** (акты побуждения);
- в) **комиссивы** (акты принятия обязательств);
- г) **экспрессивы** (акты, выражающие эмоциональное состояние);
- д) **декларативы** (акты-установления).

1. Извините за опоздание.
2. Который час?
3. Обещаю оправдать Ваши надежды.
4. Давай сходим сегодня в кино.
5. Конференция состоялась в мае текущего года.
6. Назначаю Вас на должность старшего научного сотрудника.



**Задание 9. Определите разновидность предлагаемых речевых актов по классификации Дж. Серля.**

1. Я вижу, что Вы не хотите подпускать людей близко. Чтобы не чувствовать себя слабой. Вы не боитесь, что Вас ранят, вы боитесь ранить других. Вы гораздо более чуткий и нравственный человек, чем Вам кажется (Ф. Бакман «Тревожные люди»).
2. Но клянусь святым храмом, который наш орден поклялся защищать, что я, как верный товарищ, буду всегда советоваться с тобой (В. Скотт «Галисман»).
3. Граждане и гражданки, объявляю ярмарку открытой! (Л. Пьерра-Пажо «Тайны Лариспема. Игры века»).
4. – Я сердечно рад приветствовать высокородного герцога на земле бодричей, – усы не мешали воеводе говорить достаточно громко (С. Самаров «След Сокола»).
5. – Что такое с тобой, Людмила? – произнесла она. – Я прошу, наконец умоляю тебя не секретничать от меня! (А.Ф. Писемский «Масоны»).
6. Вы непременно, непременно должны быть в собрании на вечере в следующую субботу. Я Вас заранее приглашаю на 3-ю кадрили (А. И. Куприн «Поединок»).
7. – Ах, сударыня, – заговорил он, – сударыня, графиня... графиня Ростова, коли не ошибаюсь... прошу извинить. Не знал, сударыня. Видит Бог не знал, что Вы удостоили нас своим посещением (Л.Н. Толстой «Война и мир»).
8. – Ну, так дайте мне шанс на неофициальную встречу, назначьте мне свидание, – почти взмолился он, хотя в действиях его было так много театральности, что все это больше походило на спектакль (М. Серова «Фальшивый друг, настоящий враг»).
9. – Она здесь опять, у моего сердца! – вскричал он. – О, благодарю тебя, Боже, за все, за все, и за гнев твой, и за милость твою! (Ф.М. Достоевский «Униженные и оскорбленные»).

10. – Наши коллеги не отстают, – с заднего сиденья коротко отрапортовал инженер-механик. – В километре идут от нас (Н.А. Костылев «Гонка»).

11. Помни мой приказ и даже под пыткой не смей называть имени этой дамы (В. Москалев «Королева Бланка»).

12. – Может, поедем на нашей машине все вместе? – неожиданно предложила мама, удивленная нашей необычайной осведомленностью о месте ее командировки (О. Колпакова «Луч широкой стороной»).

13. В сложившейся ситуации данной мне властью назначаю Вас руководителем обороны седьмого и восьмого сектора (Н. Андреев «Вторжение»).

14. – Скажи, пожалуйста, откуда ты это узнал и почему тебя это так интересует? – с видимым волнением спросил Раскольников (Ф.М. Достоевский «Преступление и наказание»).

15. Сначала давайте попробуем понять, чем свет может быть нам полезен (И. Шанидзе «Фотография. Искусство обмана»).



**Задание 10. Проанализируйте директивные речевые акты с точки зрения:**

**а) средств и способов выражения директивной иллокутивной цели (прямые/косвенные, конвенциональные/ неконвенциональные);**

**б) степени импозитивности:**

**1) прескриптивы** (приказ, распоряжение, разрешение, запрещение, инструкция, предписание, заказ);

**2) суггестивы** – полезны для Слушающего (совет, предложение и предупреждение);

**3) реквестивы** – желаемы для Говорящего (просьба, мольба, приглашение).

**Какие языковые средства помогли Вам в этом?**

1. Пожалуйста, сообщите о Вашем приезде.

2. Всем собраться во дворе!

3. Не могли бы Вы спуститься со мной вниз на несколько минут для разговора, если Вы располагаете временем?

4. Давайте решим это голосованием.

5. Готовь сани летом, а телегу зимой.

6. Миша... Мишенька... Брось ты эту писанину, прошу тебя. Забудь, Миша, не твое это дело... Опомнись. Ну зачем тебе эти бумажки?

7. Может быть, Вам лучше остаться тут?

8. По моему мнению, лучше взять это платье.
9. Мне бы подешевле.
10. Если хотите, я Вас довезу на санках.
11. Шагом – марш!
12. Когда учитель входит в класс, надо вставать.



**Задание 11. Определите, являются ли следующие речевые акты сложными или гибридными. Назовите их компоненты.**

1. Извините, можете подвинуться?
2. Ты забыла, с кем разговариваешь!
3. Ты говорила, что Шарика нужно отвести к ветеринару, давай я это сделаю завтра после работы.
4. Мне очень жаль, что так произошло, обещаю такое больше не повторится!
5. Ты никогда не приходишь вовремя!
6. Вы все равно когда-нибудь выйдете, и уж тогда я Вам покажу!
7. Назначаю Вас куратором группы. Заполните, пожалуйста, журнал.
8. Давай закроем окно: мне кажется, я начинаю замерзать.
9. После работы хочу поужинать в кафе, пойдешь со мной или у тебя другие планы?
10. Как красиво ты нарисовал море!
11. Мы поздравляем Вас с победой в конкурсе, завтра приходите за дипломом.



**Задание 12. Какой из данных речевых актов является косвенным?**

1. Пока я не забыл, куда ты положил словари?
2. Вы не могли бы включить свет?
3. Ведь некоторые из вас были на выставке?
4. Ты придешь завтра на встречу выпускников?
5. В котором часу завтра собрание?



**Задание 13. Какой из приведенных речевых актов является прямым?**

1. Вы не могли бы уступить место?
2. Вы не возьмете меня на буксир?
3. Можете отремонтировать эти часы?
4. Вы не могли бы передать письмо?
5. Который час?



## Задания

**14. Приведите и прокомментируйте определение перформатива, перечислите функциональные эквиваленты перформативов.**

**15. Раскройте суть перформативной гипотезы.**

**16. Назовите признаки и свойства перформативов, межкультурные различия в их использовании.**

**17. Объясните суть термина «иллокутивное самоубийство».**

**18. Среди приведенных глаголов найдите такой, который**

**а) не допускает перформативного употребления:**

назначать, приветствовать, соглашаться, благодарить, льстить, хвастаться, умолять, упрашивать, критиковать

**б) может употребляться в качестве перформатива:**

оскорблять, уверять, высмеивать, хвалиться, протестовать, угрожать, подначивать, упрекать, убеждать.



## Задание 19. Найдите перформативные высказывания.

1. Желаем Вам одних счастливых дней в году!
2. Завтра я тебя накажу!
3. Я постоянно твержу тебе одно и то же.
4. Закрой дверь!
5. Чувствую приятную усталость.
6. Я расскажу вам одну историю.
7. Я заверяю Вас, что заказ будет исполнен в срок.
8. Я попрошу Вас выбрать выражения.
9. Я приветствую Вас, Петр Иванович!
10. Я приветствую, что ты сел писать письмо.
11. Я назначаю Вам новый срок для выполнения задания.
12. Я утверждаю, что его назначили старостой группы.
13. Удачи на новой должности!
14. Разрешите Вас поздравить.
15. Мой Вам совет: в следующий раз сдавайте работу в срок.



**Задание 20. Выявите коммуникативные различия между перформативными и неперформативными высказываниями.**

А. Во время забастовки британских шахтеров их лидеру Артуру Скарджилилу пришлось извиняться перед судом за отказ сообщить аудиторам местоположение фондов профсоюза. После извинения во время интервью у него спросили, сожалеет ли он о содеянном. Он улыбнулся и ответил: «I said I apologize, I didn't say I was sorry 'Я сказал, что извиняюсь, я не сказал, что мне жаль'».

Б. 1) I assure you, I did send in the application on time 'Уверяю вас, я подал заявление вовремя'.  
2) I did send in the application on time 'Я подал заявление вовремя'.

В. 1) I love you 'Я люблю тебя'.  
2) I swear I love you 'Клянусь, я люблю тебя'.

Г. 1) Я невиновен.  
2) Я заявляю, что невиновен.

Д. 1) Я благодарю Вас за критику.  
2) Я благодарен Вам за критику.



**Задание 21. Приведите похожие примеры, иллюстрирующие особенности функционирования перформативных высказываний в разных языковых культурах.**

- Конструктивные особенности:
  - в английском языке к перформативной формуле всегда можно добавить наречие *hereby*);
  - в арабском мире традиционная клятва связывает говорящего субъекта *я* и адресата *ты*:  
*Клянусь твоей бородой. Клянусь твоей головой. Ср. рус. Клянусь своей головой, клянусь своей жизнью.*
- Наличие специфических перформативных формул:
  - в христианских странах имеется особый перформатив для ситуации крещения (*I baptize you*);
  - особый перформативный глагол, употребляемый в ситуации развода в некоторых арабских странах. Ср.:

**Пример.** Пакистанская звезда мыльных опер Усман Пирзада развелся со своей телевизионной женой, произнеся *TALAQ* – *я развожусь с тобой* – три раза. Поскольку ее играла его настоящая жена Самина, старейшины посчитали, что развод совершился на самом деле несмотря на то, что формула была произнесена в интересах искусства. Они опирались на правило, согласно которому в трех случаях ненамеренно произнесенные слова – даже если они были произнесены в шутку – нельзя забрать назад: брак, развод, освобождение рабов.



**Задание 22. Изучите предлагаемую информацию и предложите собственные ответы на вопросы.**

### РЕЧЕВОЙ АКТ ПОХВАЛЫ / КОМПЛИМЕНТА – ГАРМОНИЗАТОР ОТНОШЕНИЙ ИЛИ МАНИПУЛЯТИВНЫЙ ПРИЕМ?

Комплимент, будучи неотъемлемым компонентом современной речевой практики, как средство гармонизации межличностного взаимодействия является одним из наиболее интересных и кооперативных речевых актов, способствующим реализации всех других речевых актов.

Комплимент стандартно определяется как форма похвалы, выражение одобрения, уважения, признания или восхищения.

Широкая представленность комплимента в общении позволяет говорить о свойственных ему основных функциях – фатической и манипулятивной.

Фатическая функция комплимента заключается в том, что часто людям трудно найти слова для установления контакта, и комплимент, казалось бы, в таких ситуациях – лучший способ для завязывания разговора.

Манипулятивная же функция заключается в том, что Говорящий часто делает комплимент для достижения определенных целей, в частности, для воздействия на адресата. Делая комплимент, Говорящий производит хорошее впечатление на Слушающего, завоевывает его симпатию, что очень важно для дальнейшего сотрудничества.



- ✓ Как часто Вам говорят комплименты?
- ✓ Какие чувства Вы при этом испытываете?
- ✓ Как обычно Вы реагируете на комплименты?
- ✓ Как часто Вы говорите окружающим комплименты?
- ✓ С какой целью Вы используете комплименты?
- ✓ Что чаще становится объектом Вашего комплимента/ похвалы?

При том, что получать комплименты любит большинство людей, реакции на них бывают разными в зависимости от многочисленных факторов, в том числе межкультурных различий. Так, часто комплимент в одной культуре может расцениваться как оскорбление в другой.



**Знаете ли Вы культурный код комплимента? Определите иллокутивную силу – комплимент (К) или оскорбление (О) – следующих речевых актов. Объясните свой выбор.**

1. Назвать девушку в Англии *овечкой* (lamb) – это...
2. Если назвать кого-либо по-немецки *птичкой* (Du bist ein Vogel) – это...
3. В Индии сказать девушке, что она ходит *как слон* (Gaja Gamini) – это...
4. Во Франции назвать девушку *креветкой, сосиской* (crevette, saucisson) – это...
5. Если сказать кореянке, что у нее *круги под глазами* и вообще она *выглядит усталой* – это...
6. В Китае сказать кому-либо, что он *сердце и печень* (心肝 (xīngān)) – это...
7. Если в Бразилии Вас назовут *старой обезьяной* (Macaco velho) – это...
8. В Японии обратиться к женщине «*яйцо с глазами*» (Tamago gata no kao) – это...
9. В Испании назвать кого-либо *пропущенной пулей* (bala perdida) – это...
10. Если в Иране назвать кого-либо *соленым человеком* – это...



**Продолжите список требований к семантике эффективного комплимента.**

- ✓ отсутствие многозначности смысла;
- ✓ отсутствие менторства, дидактизма;
- ✓ опора на собственное мнение;
- ✓
- ✓

Также необходимо учитывать различный стиль комплимента, обусловленный

- объектом (подчиненный, начальник, посетитель, женщина),
- характером (комплимент о личных или деловых качествах),
- предыдущим контекстом разговора,
- индивидуальной спецификой отношений с объектом комплимента.

Хороший комплимент – это комплимент искренний, откровенный и не содержащий слишком большого преувеличения достоинства, которое хвалят. В противном случае мы имеем дело не с комплиментом, а с лестью, которая

имеет больше шансов быть отвергнутой из-за откровенной неправдоподобности. Сравним: *Ты прекрасный руководитель* (комплимент) и *Ты лучший в мире руководитель* (лесть).

Желательно, чтобы комплименты были конкретными; тогда они кажутся более искренними, в них больше внимания и индивидуальности. Общие комплименты могут показаться просто дежурными бездушными фразами.

Не менее существенным, чем умение делать комплименты, является способность принимать комплименты и достойно отвечать на них. Наша реакция на комплимент может быть следующей: принятие, избегание и отказ.

Некоторые люди не только получают комплименты без благодарности, но и с трудом их выслушивают, стараются всячески опровергнуть их. Подобная негативная реакция может объясняться страхом показаться тщеславным, низкой самооценкой, желанием «не быть должным», поиском тайных мотивов.

Чувствуя себя некомфортно в любой крайней точке (полный отказ кажется грубостью, а полное принятие – тщеславием), мы ищем безопасную «золотую середину», выбирая избегание (уклонение), которое выхолащивает и ослабляет комплимент, как будто бы он – горячая картошка, которую нужно кому-нибудь перебросить, как только она оказывается у нас в руках.

Таким образом, с точки зрения воздействия на адресата и общей ценности комплиментарных слов, следует отметить, что комплимент удовлетворяет важнейшую психологическую потребность человека – потребность в положительных эмоциях, устанавливает хорошие отношения с собеседником, располагает его к себе, доставляет собеседнику удовольствие, поднимает настроение, имеет воспитательное значение, поднимает (само)оценку как адресанта, так и адресата. Однако эффективность комплимента зависит от социокультурных, прагматических, психологических и других факторов.



**Задание 23. Определите в предлагаемых контекстах разновидность комплиментов по способу выражения:**

- 1) прямой комплимент;
- 2) косвенный комплимент;
- 3) комплимент-антитеза (антикомплимент);
- 4) комплимент-ответ (взаимонаправленный).

**Какая из разновидностей представляется Вам наиболее эффективной?**

1. Людмила Ивановна, Вы на самом деле очень красивы. Ни у кого я не видела таких роскошных волос и выразительных глаз!

2. У меня была знакомая – восхитительнейшая женщина. Вы удивительно похожи на нее!

3. Я, Сергей Александрович, пожалуй, не могу сказать, что Вы хороший работник... Вы просто незаменимый для нас специалист!

4. Вы, как всегда, очаровательны.

5. Всегда завидовала твоему произношению. Будь у меня такое, я бы уже на радио работала!

6. – В разговоре с Вами я и не заметил, что уже так поздно! Правда, мне все равно не к кому спешить...

– Ни за что не поверю, что это так. Такой человек, как Вы, просто не может быть одиноким!

7. Одна преподавательница говорит другой:

– Как тебе удалось заставить его учиться? Я год с ним мучилась и все без толку!

8. Знаете, мне Вас искренне жаль... Наверное, нелегко быть такой красивой женщиной?!

9. Когда я читала Вашу книгу, то жалела только об одном... Что ее написала не я!

10. – Вы замечательно танцуете!

– Ну что Вы! С Вами это совсем не трудно!

11. Какие у Вас красивые дети! Своими голубыми глазками и светлыми кудряшками они удивительно напоминают ангелочков!

12. Мне так не хватает Вашей смелости и прямоты!

13. Какой ты молодец! Не каждый столь быстро справится со сложным заданием (Д. Донцова «Шопинг в воздушном замке»).

14. – Отлично выглядишь, – радовалась Рита

– Я что, – улыбнулась Ермолаева, – вот ты красавица! (Д. Донцова «Верхом на «Титанике»).

15. Когда Вы снова откроете свой кабинет? Меня пугает конкуренция, которую Вы можете создать мне.

16. Дача, кажется, хорошая, хозяйственная, и на дворе строений много (А.И. Гончаров «Обыкновенная история»).



**Задание 24. Прокомментируйте в предлагаемых контекстах семантико-синтаксическую организацию комплиментов:**

- 1) комплимент-приветствие;
- 2) комплимент – просьба;
- 3) комплимент-благодарность;
- 4) комплимент-знакомство;
- 5) комплимент-поздравление;
- 6) комплимент-вопрос;
- 7) комплимент-выступление;
- 8) комплимент-сравнение;
- 9) комплимент-ободрение;
- 10) комплимент – извинение;
- 11) комплимент-обращение;
- 12) комплимент-отрицание.

1. Кларочка, красавица моя, ты источаешь просто неземной аромат! – простонал Григорий (Д. Донцова «Шопинг в воздушном замке»).

2. Простите, бога ради, но Вы такая молодая! (Д. Донцова «Пикник на острове сокровищ»).

3. Искренне восхищаюсь Вами, Сергей Кондратьевич. За полгода поднять такую махину. В то время как я со своими американскими друзьями пытался работать с семьей, пытался работать с парламентом, Вы зашли снизу, захватили массой, так сказать. Потрясающе! (х/ф «Влюблен и безоружен»).

4. Давно мы не виделись. Ой, какой ты сегодня красивый! (Д. Донцова «Главбух и полцарства в придачу»).

5. Все будет хорошо. Ты сильная девушка (х/ф «Детям до 16»).

6. – Спасибо, очень вкусно, – сказал Женя, чувствуя, что не сможет больше осилить ни кусочка (Т. Маляренко «Луч надежды»).

7. Здравствуйте! Мне очень приятно с Вами познакомиться. А это Ваша жена? Как ее зовут? Ирина? О, очень хорошее русское имя! (С.Ф. Чивгун «Если можешь – беги»).

8. Ты не самый худший вариант, правда (х/ф «Детям до 16»).

9. Вот такая актриса. Правда хорошенькая как картинка. Жаль только волосы красивые отрезала (Д. Донцова «Жена моего мужа»).

10. Ты молодец, так держать! Здорово у тебя получилось (х/ф «Золушка»).
11. Извините, пожалуйста, вижу, Вы профессионал в подводном плавании, а я только начинаю, дайте совет (Д. Донцова «Пикник на острове сокровищ»).
12. – Худенькая какая, – решила вызвать я на разговор тетку, – но хорошенькая, небось кавалеры пачками бегают? (Д. Донцова «Жена моего мужа»).
13. Очень на дочку ты мою похожа, Зину. Такая же красавица (х/ф «Жена генерала»).
14. Алла Евгеньевна! Замечательно выглядите, впрочем, как и всегда! Мила! Хороша! (Д. Донцова «Шопинг в воздушном замке»).
15. – А тебе говорили, что тебе очень форма идет?  
– Говорили (х/ф «Дом солнца»).
16. Лилия, Вы так похожи на этот цветок. Такая же благородная красота (А. Марченко «Никудышный»).



**Задание 25. Определите в предлагаемых контекстах способы избегания комплимента:**

*самоуничижение, перенос, оспаривание, сужение, отвержение, обесценивание, игнорирование, отзеркаливание, сомнение.*

**Подумайте о причинах, почему сложно полностью принять комплимент.**

1. – Ты так здорово сегодня играл, был по всему корту одновременно.  
– Да, очень пить хочется. Давай остановимся, купим воды по пути домой.
2. – Вы сегодня отлично звучали.  
– О да... Играл отвратительно.
3. – То, что ты сказал на занятии, – это действительно потрясающая мысль.  
– Да ну, все, кто прочитал предыдущие случаи, пришли бы к такому выводу.
4. – Какая изящная шляпка.  
– Мне просто было нужно что-то, чтобы отвлечь внимание от моей жуткой физиономии.
5. – Твоя фотография – лучший экспонат из того, что тут есть.  
– Ты шутишь? Видимо, ты посещал не слишком много выставок.
6. – Ты сегодня выглядишь сногсшибательно.  
– С этим галстуком любой костюм хорошо смотрится.

7. – Классные усики!

– Да ты посмотри, какая у тебя борода, – настоящий мужик!

8. – Ваша речь была очень убедительной.

– Вы и правда так думаете? Мне показалось, я как-то «плавал».

9. – Какой милый свитер.

– Что ты... Он такой старый: я его еще в колледже носил.

10. – Это был самый лучший танец в жизни.

– Это все Джилл, это исключительно ее заслуга.

11. – Мария Ивановна, Вы совсем не меняетесь! Правда!

– Господи, Катюша, что Вы говорите!?! Я уже не могу смотреть на себя в зеркало.



**Задание 26. Подумайте, что может услышать собеседник в предлагаемых комплиментах и трансформируйте их, чтобы устранить имеющуюся неоднозначность.**

1. В реальности ты красивее, чем в «Инстаграме».

2. Если я понял, то ты тем более поймешь.

3. Так, как ты, меня никто никогда не любил.

4. Рядом с тобой я чувствую себя такой умной.

5. Ты выглядишь мило, всегда бы так.

6. Ты такая красивая! И почему у тебя еще никого нет?

7. Ты так похудел.

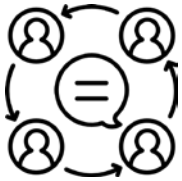
8. Ха-ха, многим не нравится твой юмор, но я думаю, ты и правда смешной.

9. Отличный снимок! У Вас, должно быть, действительно сложный фотоаппарат!

10. Ваши рисунки и в самом деле хороши.

11. Ты сегодня так хорошо выглядишь, что я даже не узнала тебя.

12. Как тебе повезло, что ты зарабатываешь больше, чем я.



**Задание 27. Поупражняйтесь в искусстве комплимента партнеру, который:**

*Ситуация 1.* Неожиданно открыл Вам на что-то глаза.

*Ситуация 2.* Неожиданно для участников дискуссии блеснул эрудицией.

*Ситуация 3.* Удержался от конфликтного выпада.

*Ситуация 4.* Несмотря на трудности, довел дело до конца, добился своего.

*Ситуация 5.* Чем-то бескорыстно пожертвовал ради другого.

*Ситуация 6.* Сделал хороший доклад или сообщение.



**Домашнее задание**

**1. Приведите 3–5 примеров сложных речевых актов (примеры из повседневного общения, художественной литературы, фильмов и др.), проанализируйте их структуру и особенности коммуникативной ситуации, в которой они были осуществлены.**

**2. Приведите примеры диалогических фрагментов, содержащих высказывания с перформативным глаголом, в которых употребление перформативов отражало бы статусное неравенство коммуникантов или наличие у Говорящего определенных прав (примеры динамики употребления перформативных высказываний в речи/примеры межкультурных различий в употреблении перформативных высказываний).**

**3. Проанализируйте собственное речевое поведение в течение 1 дня с точки зрения типов речевых актов/речевых жанров, осуществляемых Вами. Какие типы речевых актов оказываются наиболее значимыми? Применяете ли вы речевые акты усложненной структуры? Из какого числа вспомогательных компонентов они состоят и какие прагматические факторы приводят к их появлению в структуре диалога?**

### 3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСПЕШНОСТИ РЕЧЕВЫХ АКТОВ



**Задание 1.** Изучите представленную в таблицах 1–2 информацию и предложите собственные ответы на вопросы.

#### СПЕЦИФИЧНЫЕ И НЕСПЕЦИФИЧНЫЕ УСЛОВИЯ УСПЕШНОСТИ

Таблица 1. Специфичные условия успешности речевых актов

Речевой акт	Предварительные условия	Условие искренности
<b>Репрезентатив</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Говорящий имеет основания считать позицию (<math>p</math>) истинной.</li><li>2. Для Говорящего не очевидно, что Слушающий знает, что <math>p</math> (и не нуждается в напоминании).</li></ol>	Говорящий считает, что $p$
<b>Комиссив</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Говорящий в состоянии совершить действие.</li><li>2. Говорящий считает действие полезным для Слушающего.</li><li>3. Говорящий и Слушающий считают, что действие не произойдет само собой.</li><li>4. Действие еще не совершено.</li><li>5. Слушающий предпочел бы совершение Говорящим действия его несовершению.</li></ol>	Говорящий собирается совершить действие
<b>Директив</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Говорящий считает, что Слушающий в состоянии совершить действие.</li><li>2. Ни для Говорящего, ни для Слушающего не очевидно, что Слушающий, при нормальном ходе событий, сам совершит действие.</li><li>3. Состояние, которое является результатом действия, не имеет места.</li><li>4. Говорящий думает, что Слушающий хочет (для предложений) / должен (для приказов, команд) совершить действие.</li></ol>	Говорящий хочет, чтобы Слушающий совершил действие
<b>Вопрос</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Говорящий не знает ответа.</li><li>2. Ни для Говорящего, ни для Слушающего не очевидно, что Слушающий сам сообщит информацию, не будучи спрошен.</li><li>3. Говорящий считает, что Слушающий знает ответ.</li></ol>	Говорящий хочет иметь информацию

<b>Экспрессив</b>	<i>Поздравление:</i> 1. Произошло событие в интересах Слушающего. 2. Говорящий считает, что произошедшее событие в интересах Слушающего.	Говорящий рад произошедшему событию
	<i>Извинение:</i> 1. Говорящий совершил действие, неприятное для Слушающего. 2. Говорящий считает, что его действие оскорбило Слушающего. 3. Говорящий считает себя виноватым в происшедшем.	Говорящий хочет, чтобы Слушающий простил его
	<i>Благодарность:</i> 1. Слушающий совершил действие в интересах Говорящего. 2. Говорящий считает, что действие в его интересах.	Говорящий хочет, чтобы Слушающий знал, что Говорящий ему благодарен

Таблица 2. Неспецифичные условия успешности речевых актов

<i>репрезентатив</i>  <i>комиссив</i>  <i>директив</i>  <i>вопрос</i>  <i>экспрессив</i>	Высказывание Говорящего адекватно контексту, т.е. уместно с точки зрения времени, места, ролей коммуникантов и типа межличностных отношений.
	Слушающий хочет / готов воспринимать коммуникативный вклад Говорящего (проверка допустимости речевого акта: <i>Can I ask you a question? Could you do me a favour? Хотите совет?</i> ).
	База знаний Слушающего адекватна планируемому речевому акту.



- ✓ Какой речевой акт, по Вашему мнению, можно считать успешным?
- ✓ Какие факторы влияют и какие не влияют на успешный исход коммуникации?
- ✓ Каковы возможные реакции на отсутствие подготовки каждой разновидности речевых актов?



**Задание 2. Определите, какое условие успешности речевых актов задействовано в следующих диалогических фрагментах.**

**Продумайте, как могли бы быть скорректированы данные речевые акты, чтобы повысить их успешность.**

**На Ваш взгляд, какие речевые акты нуждаются в особенно тщательной подготовке? Почему?**

1. – Знаешь, как мы с женой познакомились?

– Нет.

– Я был начинающий поэт, а она машинистка. Никто меня не печатал, кроме нее. Она печатала и говорила, что я гений (В. Токарева «Закон сохранения»).

2. – Ну ладно, тогда пойду работать и буду учиться на вечернем.

– Где собрались работать? Грузчиком или дворником?

– А почему нет? Буду слесарем, – огрызнулся Сергей.

– Вы не умеете. Чтобы работать слесарем, нужно закончить профтехучилище. И все то же самое: тяжелый труд, пьющее окружение, маленькая зарплата. А у Вас семья, дети, их нужно содержать и кормить (А. Маринина «Горький квест»).

3. Он впервые видел ее лицо в утреннем свете и без косметики.

– Сколько тебе лет? – спросил он.

– Вежливые люди о таком не спрашивают (Б.А. Тэффи «Флейшман в беде»).

4. – Завтра ты должен оплатить коммунальные услуги.

– Сам знаю. Каждый месяц плачу.

5. – А что будет, если я не буду работать? Вот не хочу – и не буду.

– Вас посадят. Осудят по статье Уголовного кодекса за тунеядство и отправят в исправительно-трудовую колонию.

– Вы что, серьезно?

– Серьезнее не бывает (А. Маринина «Горький квест»).

6. – Приезжайте летом к нам на дачу.

– Дождь и комары. Нет уж, спасибо. Лучше мы на море.

7. – У меня отличная новость – Алексей пригласил меня в кино.

– Новостью это было еще три часа назад.

8. – Ребята, вы обязательно должны с ней познакомиться. Чем вы заняты сегодня вечером?

– Ничем особенным.

– Приходите тогда к нам на ужин.

9. – All you have to do is listen. I'll pay you for your time 'Все, что тебе нужно сделать, – это послушать. Я заплачу за твое время'.

– You'll never have enough money 'У тебя денег не хватит' (S. Sheldon «Rage of Angels»).

10. – Где ты была? – спросил он. – Я тебе несколько раз звонил.

– Мне что, уже и погулять нельзя? (Б. А. Тэффи «Флейшман в беде»).

11. – Play it enigmatic is my advice 'Оставайтесь загадочной – мой совет'.

– I don't want your advice 'Мне не нужны Ваши советы' (D. Adams «The Long Dark Tea-Time of the Soul»).

12. – Поздравляю с новой должностью.

– Смеешься? Зарплата теперь меньше, а работы больше.

13. Леонидик: Ты что ... что хочешь сказать?

Лица: Сам знаешь (А. Арбузов «Мой бедный Марат»).

14. – Я спадзяюся, ты падаруеш мне свае апошнія кнігі, – сказаў кароль.

– Не, Ваша Вялікасць, не падарую, – адказаў пісьменнік. – Мае кнігі ўжо шмат гадоў не выходзілі (У. Арлоў «Ордэн белай мышы»).

15. – Слышал ли, например, кто-нибудь из вас о волжском помещике Щербакине?

– Нет, не слышали, – отозвался один из стариков. – А что?

– Да как же... Расскажу я вам такой случай: еду я пароходом по Волге... (А. Аверченко «Бельмесов»).

16. Виктоша: Вы позволите мне произнести тост?

Балясников: Что поделаешь – говорите.

Виктоша: Панегрик в честь Балясникова, Федора Кузьмича (А. Арбузов «Сказки старого Арбата»).

17. – Извини за опоздание, шеф задержал на работе в самый последний момент.

– Неожиданно пришел Саша, мы отлично провели время и даже не заметили твоего отсутствия.

18. Анна: Побудь еще немного.

Тиль: Не могу (Г. Горин «Тиль»).

19. – Вы были когда-нибудь в Англии? Знаете ли Вы, как англичане заказывают себе чашку горячего чая?

– Никогда не слышала.

– Правильно надо сказать: «I want a hot cup of tea».

20. – Ты не поверишь, что вчера произошло!!! Саша сделал мне предложение!!!

– О, я так рада за вас, вы прекрасная пара!!!

– Спасибо!!! Ты правда так думаешь?

– Конечно, я с самого начала поняла, что вы созданы друг для друга!



**Задание 3. Каким примерам из колонки А соответствуют примеры из колонки Б? Какие условия успешности в них выражены?**

А	Б
(1) – <b>Можно я у Вас спрошу?</b> – Она не начала сразу с вопроса, а <b>как бы постучалась</b> (В. Токарева «Старая собака»)	А. – Find it out for yourselves. – <b>We can't.</b> Not without you (J. le Carré «The Russia House»).
(2) – I make a great Thai green curry <b>Would you like to hear how?</b> (M. Keyes «Last Chance Saloon»).	Б. Нина: Куда он собирается? Васенька: <b>Не твое дело</b> (А. Вампилов «Старший сын»).
(3) – <b>Какая у Вас отметка по политграмоте?</b> – Четыре... – О, этого вполне достаточно (Л. Леонов «Русский лес»).	В. – Неплохо бы тебе перебраться во вторую спальню. – Почему? – спросил Гарри. – <b>Не задавай глупых вопросов!</b> – рывкнул дядя (Дж. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень»).
(4) – <b>Is now a good time?</b> – For what? – Expenses (M. Keyes «Last Chance Saloon»).	Г. Бургомистр: Предлагаю Вам должность первого моего помощника. Шарлемань: <b>Я не хочу</b> (Е. Шварц «Дракон»).
(5) – <b>Хотите мой совет, Петер?</b> – Ну? – Отдайте Вы им чемодан (А. и Б. Стругацкие «Дело об убийстве, или Отель “У погибшего альпиниста”»).	Д. – Установить по городу посты наблюдения... В театре... – Уже стоит! – отчеканил Артюхов (Г. Горин, Э. Рязанов «О бедном гусаре замолвите слово»).
(6) – <b>А можно задать бестактный вопрос?</b> Вы что, совсем одна, даже этого... бойфренда у Вас нет? (Е. Вильмонт «Полоса везения»).	Е. – Has anyone told you what beautiful eyes you have? – <b>Tell me something I don't know</b> (S. Nepola «Since She Died»).
(7) Фея: <b>Хочешь поехать на бал?</b> Золушка: Да, крестная, но... (Е. Шварц «Золушка»).	Ж. – Сегодня он говорил о Декарте... – О ком? – <b>Вы и не слышали о таком философе...</b> (Г. Горин «Дом, который построил Свифт»).
(8) – <b>Do you play?</b> – he asked him. – A little. – Won't you play something? (W.S. Maugham «The Alien Corn»).	З. – My wife, Cynthia, she is the best. – <b>I don't want to hear about your wife</b> (D. Adams «The Long Dark Tea-Time of the Soul»).

<p>(9) Чернышев: <b>Ты смотрел новое кино «Депутат Балтики?»</b>          Лебедев: Нет еще.          Чернышев: И я не смотрел. А говорят, стоит! Может, сбегаешь, если не лень, возьмешь билеты на девять тридцать (А. Галич «Матросская тишина»).</p>	<p>И. – Она подала прошение об отце.          – <b>Потом</b>, Ваше превосходительство! – вежливо остановил его Мерзляев (Г. Горин, Э. Рязанов «О бедном гусаре замолвите слово»).</p>
<p>(10) – <b>You know anything about the Unione Siciliana?</b>          – No, – Jennifer said.          – Let me tell you about it, lady (S. Sheldon «Rage of Angels»).</p>	<p>К. – Я поделился с Вами в мягкой манере...          – <b>В советах Ваших я не нуждаюсь</b> (В. Арро «Смотрите, кто пришел!»).</p>



**Задание 4. Какие виды уместности отражены в приведенных ниже коммуникативных фрагментах?**

**В случае статусно-ролевой неуместности определите тип задействованных ролей (гендерные, коммуникативные, статусно-социальные, ситуативные).**

1. Нина: Куда он собирается?

Вася: Не твое дело (А. Вампилов «Старший сын»).

2. – Давай передвинем полку.

– Может быть, ты дашь мне сначала поесть?

3. – Где твой брат?

– Я что, ему сторож что ли?

4. [Фрагмент диалога адвоката со свидетелем]:

– How many wives have you had? ‘Сколько у Вас было жен?’

– How many have you had? – Phelan shot back ‘А у Вас? – парировал Фелан’.

– Let me explain something to you, Mr. Phelan. I ask questions; you give answers. You don’t ask questions, and I don’t give answers. Understand? ‘Позвольте мне объяснить Вам кое-что, мистер Фелан. Я задаю вопросы, а Вы отвечаете. Вы не задаете вопросов, а я не даю ответов. Понятно?’

– Yep ‘Да’ (J. Grisham «The Testament»).

5. – Какая у Вас зарплата?

– Мне хватает.

6. – Никому эти музеи тут не нужны. Только Вы, наверное, и шлетесь.

– Василий Дмитриевич, если Вы будете говорить и дальше со мной таким тоном, то я немедленно соберу вещи и уеду (Л. Синицына «Из Америки – с печалью»).

7. [Хирург задает пациенту вопрос, не относящийся к профессиональной компетенции врача]:

– Погодите-ка... Можно частный вопрос? Правда ли поговаривают, что Пугачева – незаконнорожденная дочь Бориса Ельцина?

– Легенды, – твердо ответил Волошин и значительно подмигнул хирургу (А. Никонов «Подкрившийся незаметно»).

8. Маці-Ігумення: Я спадзяюся, мне дазволена гаварыць у сваім манастыры ўсе, што я лічу патрэбным, біскуп Альберт? Можна, Вам здаецца, што Вы ведаеце лепей, як наладзіць жыццё манастыра?

Біскуп Альберт: Не, не, што Вы... Я ні ў якім разе не хачу аспрэчыць Ваша права.

Маці-Ігумення: Тады не варта нічога і казаць (А. Курэйчык «П'эмонцкі звер»).

9. [Митя просит Шварца разрешить внуку Шварца прервать длительные занятия музыкой и пойти погулять]:

Митя: Да ладно, Абрам Ильич, отпустите Вы его, пускай человек побегает.

Шварц: Вот как? Вы меня извините, Митя, я Вас очень уважаю как хорошего кладовщика, и всякое такое.... Но если я не ошибаюсь – я имею в виду музыку, – так профессор Столярский – это не Ваша фамилия?! (А. Галич «Матросская тишина»).

10. Сердюк – Виктору: Уезжаешь или нет?

Виктор: Раздумал.

Зина: Да никогда он Вас не покинет, я Вам верно говорю... Да разве он...

Сердюк: Опять в мужской разговор встречаешь? (А. Арбузов «Иркутская история»).

11. [Группа друзей «допрашивает» нового жильца]:

– А Вы здесь по работе?

– Я только что переехал из Корка, – сказал Том. – У меня здесь новая работа.

– Чем занимаетесь?

– Ребята, прекратите, – отчитала их Холли.

– Извините, – сказала Джоан. – Просто любопытно. Мы должны пригласить Вас на приветственный коктейль (К. Келли «Строго между нами»).

12. – You're to go out for lunch with Joe Roth and discuss budgets 'Ты должен пойти на обед с Джо Ротом и обсудить бюджеты'.

– Is this an order? 'Это приказ?'

– I suppose it is 'Полагаю, да'.

– You're not my superior, –she smiled 'Ты не мой начальник, – улыбнулась она' (М. Keyes «Last Chance Saloon»).

13. – Может, пригласишь зайти на чай?

– Мы еще не так хорошо знакомы. Ты торопишь события.

14. Секретарь: Садитесь, конференция уже началась!

Директор: Не надо мне указывать. Кто здесь главный? Я или Вы?

15. – Смотри, я купила тебе книгу, о которой ты так мечтала!

– Спасибо, конечно, но я ее прочитала два месяца тому назад.

16. – Ты не представляешь, что вчера произошло на вечеринке!

– Давай не сейчас и не здесь, в этом офисе даже у стен есть уши.

17. – Рита, принеси мне черный чай без сахара.

– Извините, но я администратор.



**Задание 5. Изучите предлагаемую информацию и предложите собственные ответы на вопросы.**

### СЛОЖНЫЕ РЕЧЕВЫЕ АКТЫ УСПЕШНОСТИ

- подготовительные ходы** (ориентация в предстоящих речевых актах)
- мотивировки** (причины речевых действий Говорящего)
- смягчающие ходы** (сохранение межличностных отношений)
- усиливающие ходы** (выгоды кооперации либо угроза)

#### Подготовительные ходы

- **Проверка уместности/неуместности:**
  - **Темпоральная** (*Вам сейчас удобно разговаривать?*).
  - **Локативная** (*Вам удобно здесь разговаривать?*).
  - **Ролевая** (*Мы можем поговорить как взрослые люди?*).
  - **Межличностная** (*Могу я тебе задать вопрос личного характера?*).

- **Проверка допустимости** (*Можно мне быть с Вами откровенным?/ У меня к тебе вопрос/ Разрешите ответить?*).
- **Проверка базы знаний** (*Вы знаете о...? / Вам это о чем-то говорит?*).
- **Проверка соблюдения условий успешности**  
(*Ты любишь перловку? – Да. – Я тебе ее сегодня приготовлю. – Проверка желательности комиссива.*  
*Вы знаете итальянский? – Да. – Вы знаете, как по-итальянски будет слово дом? – Проверка выполнимости вопроса.*  
*Вы сейчас дома? – Да. – Вы не могли бы привезти журнал в университет? – Проверка выполнимости директива).*
- **Указание на тему** (*Что касается ... / А теперь давайте вернемся к...*).
- **Описательный ход** (наличие подпунктов, точность, существенность/ второстепенность, жесткость/ мягкость ответа, новизна и т.п.) (*Я расскажу тебе то, что никому не рассказывал ... Я хотела бы задать только один вопрос и не слишком юридический ... / Я хотел бы затронуть три пункта...*).
- **Изложение требований** (*Просьба ответить коротко/ Пожалуйста, расскажите детально о каждом пункте).*

### Мотивировки

- **Социоролевые** (*Скажу прямо, по-солдатски = потому что я солдат).*
- **Межличностные** (*Мы знаем уже друг друга сто лет = потому что / Вы располагаете к откровенности = потому что).*
- **Целеориентированные** (*Я хочу, чтобы Вы поняли, что нужно).*
- **Ситуативные** (*Сейчас подходящий момент, чтобы раскрыть тебе тайну).*

### Смягчающие ходы

- **Дисклеймеры («обезоруживающие»)** (*Может, я не вовремя со своими советами, но... / Вы только не обижайтесь, но...).*
- **Поощрения («подсластители»)** (*Ты же такой хороший, неужели ты не поможешь...).*
- **Минимизаторы («смягчение возложения обязанности»)** (*Если у тебя есть время, сделай... / Я Вас долго не задержу).*
- **Извинения** (*Извините, Вы не могли бы...).*
- ✓ **Альтруистическое смягчение** (*Пожалуйста, не обижайся, я знаю, ты очень чувствителен в этом плане, но...).*
- ✓ **Эгоистическое смягчение** (*Извини за прямоту, но.../ Я не хотел говорить, но ты вынуждаешь...).*

## Усиливающие ходы

- **Подчеркивают актуальность вопроса** (*Обойти этот вопрос мы не имеем права*).
- **Угрозы, призыв к искренности** (*Скажи правду, иначе не поздоровится*).



1. Согласитесь ли Вы с утверждением, что эффективность общения прямо пропорциональна затраченным коммуникативным усилиям?
2. В каких ситуациях Вы прибегаете к сложным речевым актам, обеспечивающим успешность общения?
3. Какая просьба из приведенных ниже кажется Вам более убедительной? Почему?

А. Дай мне, пожалуйста, почитать эту книгу. Мне надо.

Б. Дай мне, пожалуйста, почитать эту книгу. Я давно хочу ее прочитать, но нигде не могу найти.

4. От чего может зависеть выбор альтруистического или эгоистического вариантов смягчения речевого акта?
5. Насколько эффективными Вам кажутся усиливающие ходы в форме угрозы? Как Вы обычно на них реагируете?



**Задание 6. Проанализируйте структуру следующих сложных речевых актов.**

1. **Пожалуйста, не обижайся, но мне нужно тебе это сказать. Я догадываюсь, что ты ответишь на это. Мы с тобой друзья с самого детства, знаем все друг о друге,** поэтому **я буду откровенным.** Я не могу спокойно смотреть на то, как ты позволяешь ему обращаться с собой. Ты должна расстаться с ним, **иначе совсем потеряешь себя.**

2. – Привет! **Давно хотел у тебя спросить,** ты умеешь кататься на коньках?

– Да, а что?

– **Да у меня есть скидка на два абонемента в эту среду,** давай сходим!

– **Извини, мне неудобно тебе отказывать, но в эту среду у меня экзамен по сольфеджио, нужно готовиться.**

3. – **Сегодня на заседании хотелось бы затронуть три вопроса, связанные с нашими финансовыми возможностями**, а именно выплата пенсий, поддержка многодетных семей и выплата средств на оздоровление, **так как до сих пор эти вопросы волнуют наших сотрудников. Обойти эти вопросы мы не имеем права. Что касается выплаты пенсий**, то этот вопрос уже давно находится в нашей повестке дня, но до сих пор мы так и не пришли к консенсусу.

– **Разрешите сказать?** У нашей группы появилась идея, которая может помочь в решении этого момента (Стенограмма пленарного заседания Госдумы РФ).

4. Джордж, **извини за прямоту**, но сколько еще этот цирк будет продолжаться! Я возмущаюсь так, **чтобы ты понял наконец, что всему есть пределы. Либо ты объяснишь мне, зачем это все затевалось, либо я уйду из дома и больше не вернусь.**

5.

- Слухай, мы тут хацелі спытацца .  
- Пра што?  
- Не зразумей нас няправільна...  
- Што?  
- Увогуле нам усім было весела...  
- Кажы ўжо.  
- Калі ты пойдзеш на працу?



6. Федоткин В. Н., фракция КПРФ: у меня вопрос к Андрею Александровичу, точнее, даже два. Ну, вот Нигерия и Ангола. Скажите, насколько велики капиталовложения Нигерии и Анголы в Россию, коль мы их защищать будем, и в каких сферах? **И второй вопрос.** Наши капиталовложения в эти государства, имеются в виду именно частные капиталы... есть ли там государственные? Этим законом мы ограничиваем и защищаем только частные капиталы. **Ну, начните с их капиталов в России** (Стенограмма пленарного заседания Госдумы РФ).

7. – **Вы простите, Наталья Павловна, но можно мне быть с Вами откровенным?**

– Пожалуйста, – съездившись сказала хозяйка.

– **Я уж такой человек, что всегда режу правду-матку в глаза!** Скажите: неужели Вы серьезно думаете, что эти сахарные розы и этот барашек на что-либо нужны? (А. Аверченко «Революционер»).

8. **Извини. Но у меня есть просьба. Единственная. Ты можешь ее выполнить?** (А. Воронин «Инкассатор»).

9. Лебедев И. В., руководитель фракции ЛДПР: Уважаемый Гарри Владимирович, у меня вопрос, может быть, не совсем относящийся именно к данной инициативе, но тем не менее. **Хотелось бы просто**

услышать Ваше авторитетное мнение об инициативе фракции ЛДПР. Она связана с тем, что мы предлагаем ограничить срок нахождения на государственной службе определенным сроком... который может обсуждаться: там, скажем, десять-пятнадцать лет, не более (Стенограмма пленарного заседания Госдумы РФ).

10. Хорошо, я Вам откроюсь, но – сугубо между нами. Вы наш крючок. На Вас должен клюнуть папа (Г. Горин, Э. Рязанов «О бедном гусаре замолвите слово»).

11. Афанасий Иванович! Голубчик, дорогой мой друг! У меня к Вам просьба: дайте десять тысяч. Не захватил с собой бумажника, а нужно свечей купить (А. Аверченко «Кубарем по заграницам»).

12. – Чудное средство от морщин – помада крем-симон, – некстати вставляет мадам Лазенская. – Вы попробуйте, мадам Шранк. Это прямо удивительно, как она действует на кожу! Я всю жизнь ничего, кроме крем-симон, не употребляла. Вы непременно должны.

– Га-га-га! – добродушно колышется хозяйка. – Если бы Вы мне не сказали, что Вы ее употребляете, может быть, я бы и попробовала. Уж больше морщин, как на Вашем лице, никогда в жизни не видывала! Ей-богу, мадам Лазенская, уж Вы не обижайтесь, – никогда в жизни! (Н. Тэффи «Юмористические рассказы»).

13. Можно Вам задать вопрос, но только совершенно серьезно? И Вы отвечайте так же. За что Вы хотите меня убить? (А. Аверченко «Сазонов»).

14. – Послушайте, Подходцев... Скажите откровенно, что заставило Вас не удрать от меня на своем извозчике, а остаться и расхлебывать всю эту историю до конца?

– Хотите, я Вас удивлю? Я просто порядочный человек (А. Аверченко «Подходцев и двое других»).

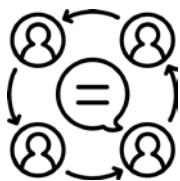
15. У меня сейчас минута откровенности, и я без утайки тебе все рассказываю. Поэтому, покажу и свою книжку. Только ты не смейся надо мной (А. Аверченко «Два преступления господина Волягина»).

16. Я слежу за ними, как ястреб. Правда, я стараюсь, но у меня двадцать восемь детей, двое с дефицитом внимания, один с плохой обучаемостью ... Извините, Джейн, мне не следовало говорить с Вами в таком тоне. Это непрофессионально. Просто я очень переживаю из-за Вас и Зигги (Л. Мориарти «Большая маленькая ложь»).

17. – А сейчас у меня к тебе одна просьба. Евочке не рассказывай, понимаешь, она сейчас в положении, не хочу ее беспокоить. Буду тебе очень признательна.

– Конечно, не беспокойтесь, как же иначе (т/с «Саша-Таня»).

18. **Хочешь совет? Я колебался, но теперь решил сказать все.** Научись немного уважать себя. Займись похудением. В спортзал пойди. Перестань есть всякую дрянь. **Пока не поздно.**



**Задание 7. Постройте сложные речевые акты, отвечающие приведенным ниже ситуациям, в которых проблемное речевое действие тщательно подготавливалось бы несколькими коммуникативными ходами.**

*Ситуация 1.* Вам нужно сообщить об отмене встречи в последний момент.

*Ситуация 2.* Вы хотите обсудить деликатный вопрос, касающийся внешности Вашей подруги.

*Ситуация 3.* Родители настроены этим летом всей семьей поехать на дачу, а Вам хочется съездить с друзьями в Турцию.

*Ситуация 4.* Сегодня выходной, магазины закрыты, а Вы только что вспомнили, что у друга день рождения.

*Ситуация 5.* На занятии Вы заметили ошибку преподавателя и хотите о ней сообщить.

*Ситуация 6.* Ваш сосед постоянно одалживает у Вас деньги, и Вы намерены положить этому конец.

*Ситуация 7.* Вам нужно подготовить групповой проект, но вместо обсуждения задания Ваши коллеги обмениваются личными новостями.



**Домашнее задание**

**Приведите несколько примеров диалогических фрагментов, в которых**

**1) осуществляется подготовка планируемого речевого акта;**

**2) общение оказалось не вполне успешным, поскольку коммуниканты нарушили межличностную/ социальную дистанцию или не учли временные/ пространственные ограничения, действующие в определенной коммуникативной ситуации.**

## 4. КАТЕГОРИЯ ВЕЖЛИВОСТИ



### Задания

1. Приведите и прокомментируйте имеющиеся дефиниции вежливости.
2. Перечислите основные подходы к изучению вежливости.
3. Охарактеризуйте принцип вежливости Дж. Лича.
4. Перечислите прагматические функции и тактики позитивной и негативной вежливости.
5. Объясните, какие речевые акты считаются невежливыми, «опасными» и каковы варианты их реализации.
6. Расположите реакции Джейн в соответствии со степенью вежливости, демонстрируемой в каждой из них.

1. Стив: Это прекрасный ресторан, не так ли?

Джейн (а): Совсем нет. Я ненавижу острые блюда.

Джейн (b): Он, конечно, не плохой, но еда могла бы быть и менее острой.

Джейн (с): Еще бы!

2. Стив: Фильм показался мне скучным.

Джейн (а): И мне тоже.

Джейн (b): Глупости. Мне он очень понравился.

Джейн (с): Местами он был затянут.

3. Стив: Клинтон – глупец.

Джейн (а): Извини, но вынуждена с тобой не согласиться.

Джейн (b): Ну, он совершал некоторые опрометчивые поступки.

Джейн (с): Вовсе нет.



**Задание 7. Определите, какая стратегия вежливости реализуется в приведенных ниже вариантах реакции на ситуацию (А–Е)?**

Представьте себе ситуацию. Вы находитесь в комнате вместе с человеком по имени Сэм. Вам становится холодно, поскольку окно в комнате открыто. Однако Вы заняты работой, которая не позволяет Вам отвлечься и самому закрыть окно. Вместе с тем Вы не уверены в том, что Сэм предпочел бы Вам помочь. У Вас есть несколько вариантов реализации речевого акта. **Соотнесите имеющиеся формы с соответствующим уровнем категории вежливости.**

- A. "Isn't it cold in here?" 'Тебе не кажется, что здесь холодно?'
- B. "Shut the window, Sam" 'Закрой окно, Сэм'.
- C. "I'm sorry. Could you do me a favor and shut the window?" 'Извините. Не могли бы Вы сделать одолжение и закрыть окно?'
- D. "You look cold, Sam. Should we shut the window?" 'Ты выглядишь замерзшим, Сэм. Может, закроем окно?'
- E. Say nothing and keep on freezing 'Ничего не сказать и продолжить мерзнуть'.

1. Позитивная вежливость.
2. Реализация речевого акта без компенсаторных действий.
3. Избегание опасного речевого акта, «угрожающего лицу».
4. Косвенная реализация речевого акта.
5. Негативная вежливость.



**Задание 8. Определите, какие максимы нарушаются и/или соблюдаются в следующих диалогических фрагментах.**

1. – Здравствуйте. Как дела?  
 – Отлично, спасибо.  
 – У меня платежная ведомость, которую я хочу обналечить. Простите... Я уверен, Вы слышите это постоянно... У Вас такие красивые глаза!  
 – Да, все мне это говорят. Как Вы хотите это обналечить? (к/ф «Поймай меня, если сможешь»).
2. – Хочешь кофе?  
 – Только, если ты будешь.  
 – Так хочешь или нет?  
 – А ты?  
 – Хорошо, я буду делать себе кофе. Ты будешь?  
 – Конечно.
3. – Я слышал, в этом году на юге было очень холодное лето.  
 – Ничего подобного. Я отдыхал там в июле, и погода была отличная.
4. – Катя, не затруднит ли тебя выслать мне домашнее задание? Ты просто самая умная в группе.  
 – Ну что ты, брось, я совсем не такая.
5. – Какой Вы бестолковый. Сколько раз Вам повторять одно и то же? Вечно Вы все путаете и говорите глупости.  
 – Кто бы говорил. А Вы на себя- то посмотрите!

6. – Простите, Вам не трудно подвинуться?

– Нет-нет, пожалуйста, садитесь. Давайте я сумку уберу, а то Вам будет тесно.

– Ничего, ничего, не беспокойтесь! Мы тут все поместимся. Спасибо Вам большое.

– Что Вы, не за что!

7. Дорогая Наташа! Поздравляю тебя с днем рождения и желаю тебе избавиться от полноты, которая тебя мучает. Успеха тебе! Твоя Таня.

8. – Прямо сейчас это катастрофа, но я помогу тебе пройти через это.

9. Ты должна поступать в университет. Но это вовсе не потому, что я так хочу. Это обеспечит тебе будущее, и выиграешь от этого, в первую очередь, ты сама. А я желаю тебе только лучшего.

10. – Говорят, что на своем дне рождения ты была самая красивая.

– Я постаралась.

– Так подобрать, кого пригласить, а кого не приглашать!

11. Слушай, это, конечно, не мое дело, но я лишь хочу сказать, что Виктор пытается показать тебе, что совершил ошибку, кто знает?

12. – Не могли бы Вы занести эти документы вечером?

– Конечно, мне совершенно не трудно.

13. – Может, подождем немного Николая? Он обязательно придет.

– Нет! Пусть лучше догоняет. Не будет больше опаздывать. Надоело каждый раз ждать его.

14. Соглашайся! Хотя знаешь, ты ведь сам решаешь, делать это или нет, да и советчик из меня так себе.

15. Остап прошел в комнату, которая могла быть обставлена только существом с воображением дятла. На стенах висели кинооткрыточки, куколки и тамбовские гобелены. На этом пестром фоне трудно было заметить маленькую хозяйку комнаты. На ней был халатик, отороченный загадочным мехом. Остап сразу понял, как вести себя в светском обществе. Он закрыл глаза и сделал шаг назад.

– Прекрасный мех! – воскликнул он.

– Это мексиканский тушкан, – сказала Эллочка нежно.

– Быть этого не может! Вас обманули! Вам дали гораздо лучший мех. Это шанхайские барсы. Видите, как мех играет на солнце! Изумруд! Изумруд!

– Вы парниша что надо, – заметила Эллочка после первых минут знакомства (И. Ильф и Е. Петров «12 стульев»).

16. Ты молодец, что решился сказать все, что думаешь о ней, ей в лицо. Я согласен со всем, что ты говорил. Давно было пора приструнить эту выскочку.

17. – Ваш сын только о химии и говорит. Наверное, из него выйдет хороший химик.

– Поживем – увидим. Он еще только на втором курсе.



**Задание 9. Проанализируйте тактики, реализующие стратегии негативной и позитивной вежливости в следующих примерах.**

1. Привет, Андрюша. Как дела на работе? Отлично выглядишь.

2. Цветочница [проходящему мимо Пикерингу]: Купите цветочек, добрый джентльмен. За квартиру платить нечем.

Пикеринг: Право же, у меня нет мелочи. Очень сожалею (Б. Шоу «Пигмалион»).

3. Студент: На мой взгляд, оценка, возможно, была немного заниженной.

4. Надеюсь, ты одолжишь мне машину на выходные.

5. Спасибо, Маркус, но это не работает, правда, нет (Г. Грасс «Жестяной барабан»).

6. – Как насчет стейка с грибами?

– Я бы предпочла рыбу.

7. Мне просто интересно, не хотите ли Вы прийти на мой день рождения в воскресенье или у Вас есть планы?

8. – У меня есть два билета на новый спектакль. Давай пойдём.

– Отлично. Звучит очень заманчиво. Огромнейшее спасибо за приглашение.

9. – А што калі мы ўзнагародзім нашага пісьменніка?

– Гэта выдатная кандыдатура, Ваша Вялікасць, але... (У. Арлоў «Ордэн Белай мышы»).

10. Угадай, кого я встретил в аэропорту. Бывшую девушку Саши. Выглядела она так себе.

11. – Что-то не так с моим феном. Думаю, он сломался.

– Хорошо, я почию его, если ты за это время сходишь в магазин.

12. – Элис – красивая женщина, не правда ли?

– О, это совершенно верно.

13. Ты поступила несколько необдуманно, пригласив его на ужин.

14. – Помнишь, вчера я одолжила тебе ручку? Я уверена, сегодня ты не будешь против одолжить мне карандаш.

– Конечно, подруга.

15. Посетителям запрещается кормить животных на территории зоопарка.

16. Вот это да! Смотри, какие у нее обалденные туфли. Наверное, бешеных денег стоят! Я бы не отказалась иметь такие же.

17. Господин президент, Вы вряд ли ответите мне, но мне не у кого больше просить помощи.

18. I'm just wondering if it's possible for you to give me a hand? It's just a five-minute thing, it won't take much time 'Мне просто интересно, сможете ли Вы мне помочь? Это всего лишь пятиминутное дело, много времени не займет'.

19. Извини что вмешиваюсь, но мне кажется, что тебе следует принять это предложение.

20. – How's it, dude! 'Как дела, чувак!'

– Hey pal, I'm just peachy, thanks for asking 'Привет, приятель, у меня все пучком. Спасибо, что спросил'.



**Задание 10. Изучите предлагаемую информацию и предложите собственные ответы на вопросы.**

### СМЯГЧЕНИЕ ВЫСКАЗЫВАНИЯ

Феномен смягчения высказывания отражает все макро- и микростратегии, при помощи которых Говорящий пытается избежать риска, возникающего во время коммуникативного взаимодействия. С этой целью используются разнообразные лингвистические средства:

- Ориентация на Говорящего:** *I don't think you are right* ср. *Я думаю, ты не прав.*
- Вспомогательные компоненты: мотивировки, обращения, смягчающие клише:** *If it's not too much trouble* / *Если ты не возражаешь*; **клише, снимающие ответственность с Говорящего:** *Можно Вам задать личный вопрос?* / *Вы только не обижайтесь, но.../ Не хочу давать советов, но...*
- Модальные глаголы**
- Модальные модификаторы:** *perhaps, I think, I find/ suppose/assume, вероятно, может быть, насколько я знаю, если мне не изменяет память, на мой взгляд, мне кажется* и др.
- Условное наклонение**
- Вопросительные конструкции вместо императивов**
- Пассивный залог**
- Смещение временного плана**
  - **употребление будущего времени вместо настоящего:**  
*I'm afraid you will need to fill in this form* 'Боюсь, Вам придется заполнить эту форму'.
  - I'll have to ask you to wait for a minute* 'Мне придется попросить вас подождать минутку'.
  - **употребление прошедшего времени вместо настоящего:**  
*I thought it would be nice to have a picnic* 'Я подумал, что было бы неплохо устроить пикник'.
  - **употребление продолженного времени вместо простого:**  
*I'm looking forward to hearing from you* 'Я с нетерпением жду Вашего ответа.'
- Квантифицирующие наречия и прилагательные** (показатели неполной степени признака): *немного, несколько; достаточно, весьма, не совсем* и др.
- Отдельные грамматические, морфологические, лексические единицы** (например, *actually* – для выражения вежливого несогласия, поправки).



1. Для каких разновидностей речевых актов применение перечисленных средств наиболее характерно?
2. Приходилось ли Вам когда-нибудь смягчать свое высказывание подобным образом? С какой целью Вы это делали? Каков был результат?



**Задание 11. Проанализируйте средства, снижающие категоричность высказываний, содержащиеся в следующих примерах.**

1. – Тетя Рина, и откуда у Вас столько денег? Это я как племянник спрашиваю, – тут же уточнил Коротков (А. Маринина «Игра на чужом поле»).

2. Вчера ты вел себя немножко странновато. В чем дело?

3. Извини, что может быть задеваю твое самолюбие, но скажу откровенно – тебе пора худеть.

4. If it's not too much trouble, could you help me? ‘Если Вас не затруднит, не могли бы Вы мне помочь?’

5. Если мне не изменяет память, вчера ты обещал помыть посуду.

6. – Я вчера решила, что хочу покрасить волосы в синий цвет. Мне пойдет?  
– Я не думаю, что тебе стоит красить волосы в такой цвет. Мне кажется, он не очень тебе подходит.

7. Не сочтите за бестактность, но мне давно хотелось выяснить, Вам никогда не предлагали выйти за рамки амплуа положительного героя и сыграть что-нибудь гротескное или острохарактерное (Интервью А. Баталова журналу «Весь мир»).

8. – Did you enjoy the film last night? ‘Вам понравился вчерашний фильм?’  
– Actually, I didn't go to the cinema ‘На самом деле я не ходил в кино’.

9. You know, I may be speaking out of turn, but I find it hard to understand how a person of your interests and talents would be attracted to the hotel business ‘Знаете, я, возможно, говорю не к месту, но мне трудно понять, как человека с Вашими интересами и талантами может привлекать гостиничный бизнес’ (К. Vonnegut «Cat'e Cradle»).

10. По-видимому, она и сегодня забыла мой конспект.

11. – Хачу табе канфідэнцыйна прызнацца, – панізіў голас кароль, – што твае зласліўцы падсунулі мне спіс насельніцтва, знайшлі фармальную падставу...  
– Я хацеў бы ведаць якую, – таксама прыцішана пацікавіўся пісьменнік. – Калі гэта, вядома, не таямніца (У. Арлоў «Ордэн Белай мышы»).

12. – He's such a terrible person! ‘Он такой ужасный человек!’  
– I'm afraid you're not quite right ‘Боюсь, ты не совсем прав’.



**Задание 12. Исправьте следующие невежливые директивные речевые акты, используя средства смягчения категоричности высказывания.**

Get out of here! ‘Убирайся отсюда!’

Clean up the mess! ‘Убери бардак!’

Help me with my homework ‘Помоги мне с домашним заданием’.

Come and see me on Friday ‘Приходи ко мне в пятницу’.

Shut up and be polite ‘Замолчи и будь вежлив.’

Stop finding faults with me ‘Перестань придираться ко мне’.

Stop laughing! ‘Перестань смеяться!’

Don't argue with me! ‘Не спорь со мной!’



**Задание 13. Изучите представленную информацию и предложите собственные ответы на вопросы.**

### РЕЧЕВОЙ АКТ ПРОСЬБЫ – КАК СНИЗИТЬ ОПАСНОСТЬ И ПОЛУЧИТЬ ЖЕЛАЕМОЕ?

Речевой акт просьбы относится к категории опасных речевых актов, поскольку предполагает выгоду Говорящего и затраты, а также ограничение свободы Слушающего.

Поэтому речевой акт просьбы требует использования разного рода компенсаторных действий, позволяющих достигнуть успешности коммуникации. Т.е. речевой акт просьбы является наиболее показательным речевым действием в отношении эффективности речевых стратегий и приемов сохранения социального равновесия.



- 1. Легко ли Вам просить окружающих о чем-либо? Почему?**
- 2. Случалось ли Вам обратиться к кому-то с просьбой и столкнуться с резкой реакцией?**
- 3. Почему Ваш собеседник не пошел Вам навстречу?**

Традиционно выделяют симметричную и асимметричную коммуникативные ситуации. При симметричной ситуации общения в контакт вступают равные по возрасту, служебному положению, общественному статусу партнеры. При асимметричной – в общение вступают неравные по указанным параметрам собеседники.

## Социальный аспект просьбы: статус

В случае асимметричной коммуникации, когда статус просящего ниже, речевой акт просьбы требует особо тщательной подготовки и использования разнообразных маркеров вежливости:

- ✓ развернутого обоснования просьбы
- ✓ уважительной формы вокатива
- ✓ начала разговора в виде извинения
- ✓ вежливого оформления просьбы о просьбе
- ✓ мотивировок
- ✓ выведения собеседника из дискурса (в английском языке).

В случае, если просящий обладает более высоким статусом или для партнеров по коммуникации характерны фамильярные отношения, просьба выражается при помощи прямого императива + частицы *ка*.

## Социальный аспект просьбы: возраст

Таблица 3. Варианты оформления просьб различными возрастными группами

Молодежь	императив + частица <i>а</i> частица <i>ну</i> + императив <i>слушай/слушайте</i> + императив индикатив II лица ед. ч. в вопросительной форме  Если же младший по возрасту обращается к Слушающему старше его, то радикально меняется стиль разговора. В таких случаях используется максимум вежливых средств выражения просьбы: <i>пожалуйста, будьте любезны, будьте добры, Вы не могли бы...</i>
Средний возраст	императив + частица <i>а</i> частица <i>ну</i> + императив императив
Старшее поколение	императив + <i>пожалуйста, будьте любезны, не откажите в любезности, сделайте одолжение, не сочтите за труд</i>  Если эти показатели вежливости употребляются людьми других возрастных категорий, то зачастую для создания эффекта сарказма: <i>Будьте любезны, уберите за собой мусор</i> (молодая женщина мужу).

## Социальный аспект просьбы: гендер

Для мужских просьб характерны:

- ✓ низкая частотность (возможно, из-за восприятия мужчинами просьб как демонстрации некоторой некомпетентности и низкого статуса)
- ✓ прямая форма: императив или индикатив II лица ед. ч. в вопросительной форме.

Для женской просьбы характерны:

- ✓ высокая частотность
- ✓ косвенная форма
- ✓ актуализаторы вежливости.



**Опишите возможные речевые ситуации и проанализируйте социальные параметры адресанта и адресата (возраст, социальный статус, гендер и др.) в следующих просьбах.**

1. Помоги-ка мне лучше убрать посуду (Н. Тэффи «Женский вопрос»).
2. –Так хочется хорошего кофею. У нас кофе есть?  
– Только растворимый. Зерна кончились (П. Дашкова «Место под солнцем»).
3. Подари ее мне, а? (Ю. Клавдиев «Собиратель пуль»).
4. Занесите уж тогда продукты на кухню, будьте любезны.
5. Принеси-ка мне, голубчик, содовой (Н. Тэффи «Женский вопрос»).
6. Свари мне кофе (Т. Устинова «Жизнь, по слухам, одна!»).
7. Дайте-ка сюда, многоуважаемая (А. Чехов «Вишневый сад»).
8. Саня, познакомь меня с известными артистами! (Е. Гришковец «Рубашка»).
9. Ты, наверное, не успеешь завтра заехать за мной?
10. Ну сделай это для меня, а? (т/с «Универ»).
11. Слушай, дай в долг на три месяца (В. Токарева «Птица счастья»).
12. И у тебя пистолет есть? Вау! А покажешь? (Ю. Клавдиев «Собиратель пуль»).
13. Кинь денег на телефон, плииииз (т/с «Универ»).
14. Слушай, я у тебя на пару дней перекантуюсь? (х/ф «Будущее совершенное»).
15. У меня там проблемка небольшая в VIP палате, сможешь? (т/с «Интерны»).



**То, как вы попросите, имеет большое значение. Знаете ли Вы приемы эффективных просьб? Определите результативность (Хорошо/ Плохо) следующих речевых актов. Объясните свой выбор.**

1. Ты такой умный и сообразительный. Помоги мне, пожалуйста, с этим заданием.
2. У меня совсем незначительная просьба...
3. Пришлите мне, пожалуйста, необходимые документы. Большое спасибо за помощь!
4. Одолжишь мне конспект для подготовки к тесту? Спасибо. Может, затем и сам тест глянешь?
5. Мне нужно отвезти эти письма на почту.
6. Не мог бы ты просмотреть мою презентацию. В прошлый раз ты мне очень помог.
7. Как дела? ... Рад, что у тебя все отлично... Одолжишь мне немного денег?
8. Мне ужасно неловко Вас обременять, но ...
9. Вымоешь посуду? Я мыла ее вчера.
10. Я прошу, чтобы ты не опаздывал.
11. Объясни мне, пожалуйста, новую тему по прагматике. С твоей помощью рейтинг нашей группы значительно возрастет.



**Задание 14. Проследите и прокомментируйте межкультурные различия в реализации категории вежливости, приводящие к коммуникативным неудачам.**

1. A is an English student and B is a Japanese student, speaking English.

A: Look what I've got for you! (maybe a gift)

B: Oh! I'm sorry. (in Japanese, 'thank you' may not sound sincere enough)

A: Why sorry?

A – английский студент, а B – японский студент, говорящий по-английски.

A: Посмотри, что у меня есть для тебя! (может быть, подарок)

B: Ой! Мне жаль. (по-японски «спасибо» может показаться недостаточно искренним)

A: Почему жаль?

2. A is an English student and B is a Spanish student, studying English.

A: Will you be coming to my party on Saturday?

B: Well.

A: Well what?

A – английский студент, а B – испанский студент, изучающий английский язык.

A: Ты придешь на мою вечеринку в субботу?

B: Хорошо.

A: Хорошо что?

3. Mrs. G, a native speaker of English living in Israel, is buying in a supermarket. When pushing her shopping trolley, she unintentionally bumps into an Israeli man. The woman tries to express an apology.

Mrs. G: I'm sorry (in Hebrew).

Mr. Y: Lady you could at least apologize.

Г-жа G, носитель английского языка, проживающая в Израиле, покупает в супермаркете. Толкая тележку для покупок, она случайно задевает израильтянина. Женщина пытается извиниться.

Миссис G: Мне очень жаль (на иврите).

Мистер Y: Леди, Вы можете хотя бы извиниться.

4. A Hebrew speaker of English has forgotten a meeting with a friend and apologizes for this:

I'm really very sorry. I just forgot. I fell asleep. Understand?

Израильтянин, говорящий по-английски, забыл о встрече с другом и извиняется за это: «Мне правда очень жаль. Я просто забыл. Я уснул. Понимаешь?»

5. A (English) and B (Polish) have been travelling by train for a couple of hours. The conversation is starting to get dry and A tries to liven it up:

A: I wonder how many trees there are in Poland.

B: I cannot imagine who would want to know that.

A (англичанин) и B (поляк) едут на поезде пару часов. Разговор затихает, и A пытается оживить его:

A: Интересно, сколько деревьев в Польше.

B: Я не могу представить, кто захочет это знать.

6. A is a Norwegian teacher and B is a Hebrew technician.

A: If it is not too much bother, could you please make a recording of this lesson.

B: When have I ever refused? I'm really surprised at you.

A – норвежский учитель, а B – израильский техник.

A: Если Вам не трудно, сделайте, пожалуйста, видеокассету с этим уроком.

B: Когда я отказывался? Вы меня удивляете.

7. В разгар Корейской войны<sup>1</sup> глостерширский полк пытался удержать ключевую переправу через реку Имджин в неравной борьбе с превосходящими силами противника (10 000 китайских солдат против 650 глостерширцев). Через двое суток после начала операции британцы ощутили нехватку боеприпасов, что сделало их ситуацию еще более безнадежной.

На вопрос американского командующего операцией Роберта Соула *How are the Glisters doing?* ‘Как дела у глостерширцев?’ бригадир полка ответил *A bit sticky, things are pretty sticky down there* ‘Нам тут немного трудноовато’.



**Задание 15. Определите, кто из участников следующих диалогов является иностранцем, изучающим английский язык, а кто – носителем английского языка.**

Situation 1: A student makes an appointment to see his teacher (Prof. John Smith) in order to ask about his study.

‘Ситуация 1: Студент договаривается о встрече с преподавателем (профессором Джоном Смитом), чтобы обсудить свою учебу’.

А	Б
<p>S: Hi, John.            Prof: Hi, Tom. How are you doing?            S: Fine, thank you. How are you?            Prof: Good.            S: Ah, I'm now doing my writing, and I want you to correct this.            Prof: Sure.            S: So, can I have an appointment?            Prof: You can come anytime during my office hours tomorrow.            S: Really?            Prof: Yeah.            S: Uh, I'll be at 3 o'clock tomorrow.            Prof: Sounds good to me.            S: Okay.            Prof: See you then.            S: Thank you. See you.</p>	<p>S: Excuse me, Professor Smith.            Prof: Yes?            S: I had a question about the homework, and I was wondering if I could stop by and see, uh, see you in your office sometime?            Prof: Yeah, uh, my office hours are tomorrow from three to four. So...            S: Okay, so I should stop by then?            Prof: Yeah.            S: Okay, thanks a lot. See you then.            Prof: See you tomorrow.</p>

<sup>1</sup> Вооруженный конфликт 1950–1953 между Корейской народно-демократической республикой (Северной Кореей) и Китаем, с одной стороны, и Корейской республикой (Южной Кореей) и коалицией нескольких стран ООН во главе с США, с другой ([http://www.krugosvet.ru/enc/istoriya/KORESKAYA\\_VONA.html](http://www.krugosvet.ru/enc/istoriya/KORESKAYA_VONA.html)).

<b>А</b>	<b>Б</b>
<p>С: Здравствуй, Джон.  Профессор: Здравствуй, Том. Как дела?  С: Хорошо, спасибо. А у тебя?  Профессор: Хорошо.  С: Я как раз сейчас пишу работу, и хочу, чтобы ты ее просмотрел.  Профессор: Конечно.  С: Итак, могу я прийти на консультацию?  Профессор: Можешь прийти завтра в любое время.  С: Правда?  Профессор: Да.  С: Э-э, я буду завтра в 3 часа.  Профессор: Договорились.  С: Хорошо.  Профессор: До встречи.  С: Спасибо. До встречи.</p>	<p>С: Извините, профессор Смит.  Проф.: Да?  С: У меня был вопрос по домашнему заданию, и я хотел бы узнать, можно ли договориться с Вами когда-нибудь о консультации?  Проф.: Да, мои приемные часы завтра с трех до четырех. Так что...  С: Хорошо, тогда мне зайти к этому времени?  Проф.: Да.  С: Хорошо, большое спасибо. До завтра.  Проф.: Увидимся завтра.</p>

Situation 2: A student borrows a pen from his teacher.

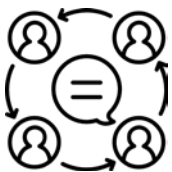
‘Ситуация 2: Студент одалживает ручку у своего преподавателя’.

<b>А</b>	<b>Б</b>
<p>S: Excuse me.  Prof: Yes?  S: Can I borrow your pen?  Prof: Sure. Here you go.  S: Thank you.  Prof: No problem.</p>	<p>S: Excuse me, Professor.  Prof: Yes?  S: I forgot my pen today...do you happen to have an extra one?  Prof: Yes, as a matter of fact I do. Here you go.  S: Thank you.  Prof: You're welcome.</p>
<b>А</b>	<b>Б</b>
<p>С: Извините.  Проф.: Да?  С: Могу я одолжить Вашу ручку?  Проф.: Конечно. Держите.  С: Спасибо.  Проф.: Не за что.</p>	<p>С: Извините, профессор.  Проф.: Да?  С: Я сегодня забыл ручку... у Вас случайно нет лишней?  Проф.: Да, вообще-то есть. Вот.  Проф.: Спасибо.  Проф.: Пожалуйста.</p>



**Задание 16. Попрактикуйтесь в искусстве преуменьшения. Как настоящий британец опишет соответствующую ситуацию из левой колонки? Каким высказываниям из колонки А соответствуют высказывания из колонки Б?**

А	Б
1. A debilitating and painful chronic illness 'Изнурительное и мучительное хроническое заболевание'	A. Not very clever 'Не очень умно'
2. A truly horrific experience 'Поистине ужасный опыт'	B. Not very friendly 'Не очень дружелюбный'
3. A sight of breathtaking beauty 'Захватывающая дух красота'	C. A bit of a nuisance 'Немного неприятно'
4. An outstanding performance or achievement 'Выдающееся выступление или достижение'	D. Well, not exactly what I would have chosen 'Ну, это не совсем то, что я бы выбрал'
5. An act of abominable cruelty 'Акт вопиющей жестокости'	E. Nice 'Милый'
6. An unforgivably stupid misjudgment 'Непростительно глупая ошибка'	F. A bit too hot for my taste 'Как по мне, так немного жарковато'
7. The Sahara desert 'Пустыня Сахара'	G. Quite pretty 'Довольно красиво'
8. Any exceptionally delightful person 'Исключительно восхитительный человек'	H. Not bad 'Неплохо'



**Задание 17. Продумайте варианты кодирования сообщений с использованием различных тактик стратегий негативной и позитивной вежливости, а также средств смягчения в зависимости от контекстуальных факторов: участников, места, намерения и т.д.**

*Ситуация 1.* Сейчас Вы находитесь на семинаре. Вам нужно сделать записи, а ручка не пишет. Начальник отдела сидит рядом и, возможно, у него есть еще одна ручка. Вы спрашиваете его об этом (т.е. просите о чем-то несущественном адресата, который старше Вас по возрасту/социальному статусу).

*Ситуация 2.* Вы собираетесь попросить о чем-то серьезном адресата, равного Вам по возрасту/социальному статусу. Однако вас разделяет социально-психологическая дистанция (например, Вы первокурсник и просите однокурсника, которого еще плохо знаете, помочь Вам с подготовкой).

*Ситуация 3.* Вы просите о чем-либо существенном лучшую подругу.

*Ситуация 4.* Вы студент. Вы пишете курсовую работу, но не успеваете закончить ее вовремя. Вы просите преподавателя дать Вам еще время, чтобы закончить курсовую работу.

*Ситуация 5.* Вы делаете покупки в магазине и Вам понравилась какая-то вещь в витрине. Вы хотите посмотреть на нее поближе и говорите об этом продавцу.

*Ситуация 6.* Для студенческой газеты Вам нужно взять интервью у ректора. Но Вы знаете, что в эти дни он особенно занят. Все же Вы хотите попробовать.



### Домашнее задание

- 1. Приведите 3 примера диалогических фрагментов, в которых используются конкретные тактики, реализующие стратегии позитивной и негативной вежливости.**
- 2. Подберите и прокомментируйте примеры использования максим вежливости Дж. Лича.**
- 3. Подберите и проанализируйте 3–5 примеров смягчения категоричности высказывания (в любой дискурсивной сфере/ах).**

## 5. КОСВЕННЫЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ СМЫСЛА



### Задания

1. Приведите и прокомментируйте имеющиеся дефиниции косвенной коммуникации. В каких сферах она чаще всего используется?

2. Прокомментируйте следующие высказывания:

➤ **Indirectness is costly and risky** ‘Косвенность обходится дорого и сопряжена с риском’ (Дж. Томас «Значение в интеракции»).

➤ **If we were always direct in all our communications, the world would be a boring place – when it wasn’t busy being dangerous and explosive. Many cultures value directness, but indirectness has its uses, and we’d all benefit if everyone understood better when to use it** ‘Если бы мы всегда все коммуницировали прямо, мир стал бы скучным местом – кроме тех ситуаций, когда он опасен. Во многих культурах ценится прямота, но и косвенности отводится свое место. Мы все извлечем выгоду, если научимся ее грамотно применять’ (Р. Бреннер «Косвенность в действии»).

3. Перечислите не прямые формы коммуникации, назовите их преимущества и недостатки.

4. Определите термин «косвенный речевой акт» и назовите его разновидности. Укажите наиболее частотные семантические типы и случаи использования косвенных речевых актов.

5. Охарактеризуйте принцип кооперации Г. П. Грайса.

6. Дайте определение импликатуры и прокомментируйте, как принцип кооперации связан с импликатурами.

7. Перечислите свойства импликатур и коммуникативные реакции на них.

8. Прокомментируйте первичные и вторичные иллокутивные силы следующих косвенных речевых актов.

**Проанализируйте функции косвенности в приведенных ниже примерах.**

1. Вот подходит недавно один.

– Слушай, ты не мог бы одолжить трешку?

– Мог бы, – говорю. И иду своей дорогой.

– Куда ты? – спрашивает.

– В булочную – отвечаю.

– Мне трешка нужна, – говорит.

– Мне тоже, – говорю.

- Так ты не можешь одолжить, что ли? – спрашивает.
- Почему? Могу, – отвечаю.
- Так чего же не одалживаешь? – спрашивает.
- Так ты же не просишь, – отвечаю.

2. – Ой, не поверишь, я сегодня в магазине такие духи увидела! Они мне так понравились, думаю, ты бы тоже оценил их аромат, если бы они у меня были...

- Да, жаль, что не купила.

3. [Секретарь входит в кабинет шефа]:

- Мсье, один из Ваших сотрудников хочет поговорить с Вами о надбавке.
- Скажите, что меня нет.
- Невозможно, этот человек точно знает, что Вы на месте.
- Кто же он?
- Это я, мсье.

4. [Экскурсовод]:

- Если бы уважаемые дамы минутку помолчали, мы услышали бы ужасающий рев Ниагарского водопада.

5. [Предложение взятки]:

- Это не Вы обронили четвертную? – обратился к нему хозяин павильона, подавая ему бумажку.
- Я уронил две четвертные! – нашелся репортер.

6. [Кто-то спросил меня, глядя на X]:

- Как правильнее сказать: «осведомитель» или «доносчик»? (С. Лец «Непричесанные мысли»).

7. [В гостинице, где «все для клиента»]:

- У Вас клопы есть?
- Нет, но, если желаете – можем запустить.

8. [Разговор тещи с зятем]:

- Какое маленькое деревце ты высаживаешь, Джон!
- Когда Вы приедете в следующий раз, мы уже сможем сидеть в его тени!

9. – А что так мало, больше не положишь?

- Прости, но это все, что было на сковороде.
- Ты нормальный? Я говорю: я на диете!

10. А: What would you like for your birthday? ‘Что бы Вы хотели получить на день рождения?’

В: Well, my camera is not working ‘Ну, у меня камера не работает’.

11. [Записка, посланная в пятницу лаборантом кафедры университета аспирантке]:

Дорогая Бьюла, Реба из Замбии прибывает завтра в Манчестер в 19.30. Для нее забронирована комната в Каунти Колледже, и я не знаю, будут ли у нее при себе деньги. Она может встретиться со мной в понедельник, и мы решим все вопросы.

12. [Президентские выборы в Гане. Две женщины стоят в очереди перед кабинкой для голосования]:

– Мясо слона вкусно! Пережевывание занимает много времени, поэтому можно съесть много еды с небольшим кусочком. Курица вкусная, но слишком мягкая, поэтому съедается довольно быстро.

13. [Жена с мужем]:

– Какое красивое кольцо! Вот бы мне кто-нибудь подарил такое на день рождения!

– Да, это было бы настоящее чудо.

14. – Стол накрыт!

– Уже идем!



**Задание 9. Каким высказываниям из колонки А соответствуют высказывания из колонки Б? В каких ситуациях они могли бы быть употреблены?**

<b>А (косвенные высказывания)</b>	<b>Б (прямые высказывания)</b>
1. I wonder if I could just squeeze past you 'Не мог бы я проскользнуть мимо тебя'.	A. I don't want to go to your house for dinner 'Я не хочу идти к тебе на ужин'.
2. I don't think that dress flatters you 'Я не думаю, что это платье тебе идет'.	B. Please shut the window 'Пожалуйста, закрой окно'.
3. The end of the line is behind me 'Конец очереди позади меня'.	C. If your report is late again this week, we might lose funding for this project 'Если ваш отчет снова будет отправлен с опозданием на этой неделе, мы можем потерять финансирование этого проекта'.
4. I think I'm going to be busy that day 'Думаю, в этот день я буду занят'.	D. Give me an apple 'Дай мне яблоко'.
5. Could I have an apple? 'Можно мне яблоко?'	E. You look fat 'Ты выглядишь толстым'.
6. It's a bit cold with that window open 'С открытым окном немного холодно'.	F. Get out of my way! 'Уйди с дороги!'
7. I hope everyone gets their reports in on time 'Надеюсь, все сдадут свои отчеты вовремя'.	G. Don't push in front of me 'Не лезьте вперед'.



**Задание 10. Чем мотивируется необходимость исследования феномена косвенности? Приведите примеры межкультурных различий в применении косвенных способов выражения смысла, подобные перечисленным ниже различиям.**

- Англо-саксонская культура vs израильская культура

*Ситуация 1:* справочный вопрос незнакомцу на улице:

Англ.: Сигнал привлечения внимания + *Can/could you tell me...?*

Иврит: *Где вокзал?*

*Ситуация 2:* прямое выражение несогласия, неодобрения, отказа:

Англ.: *You are wrong = I don't think so.*

Прямота ≈ нарушение личной автономии, социальной гармонии, грубость, невоспитанность.

Иврит: *ata to'e (You're wrong), lo naxon! (Not true).*

Прямота ≈ спонтанность, близость, взаимное доверие.

*Ситуация 3:* прямой отказ (в магазине):

– *У Вас есть X?*

– *Нет* (на иврите – допустимо, по-английски – очень грубо. Требуется продолжение: мотивировка, альтернативное предложение, извинение и т.д.).

- Сходства и различия в реализации косвенных речевых актов в разных языках (подъязыках).

**П р и м е р:** Выражение просьбы при помощи обращения к одному из условий успешности данного речевого акта (проверка выполнимости просьбы: Говорящий считает, что Слушающий в состоянии выполнить действие) в английском, немецком и французском языках является конвенциональным способом выражения просьбы, однако в польском или чешском речевой акт просьбы выражать подобным образом не принято:

- Can you help me?*
- Können Sie mir helfen?*
- Pourriez-vous m'aider?*
- \*Muzete mi podat tú knígu?*



**Задание 11. Декодируйте следующие косвенные сообщения в дипломатической коммуникации/ деловом общении.**

1. That is a very interesting viewpoint ‘Это очень интересная точка зрения’.
2. Я куда-то дел свой словарь, ты его не видела?
3. This proposal deserves further consideration ‘Ваше предложение будет рассмотрено’.
4. Да, у Вас свежо.
5. I know very little about this, but... ‘Я знаю об этом немного, но...’
6. Ваши комнаты компактно расположены.
7. I heard another story about that ‘У меня другая информация об этом’.
8. Мы еще встретимся.
9. Can we move onto the next topic? ‘Можем ли мы перейти к следующей теме?’
10. Исключительно спокойный тихий район.
11. Это дом для человека, который любит работать руками.
12. Вы любите классический стиль.



**Задание 12. Перефразируйте следующие высказывания так, чтобы они приняли косвенную форму.**

1. I don't think that's such a good idea ‘Я не думаю, что это хорошая идея’.
2. That's not the point ‘Не в этом дело’.
3. I think we should... ‘Я думаю, нам следует...’
4. What do you think, Mr. Cato? ‘Что Вы об этом думаете, господин Катон?’
5. Those figures are not accurate ‘Эти данные не соответствуют действительности’.
6. You're doing that wrong ‘Вы делаете это неправильно’.
7. I don't agree ‘Я не согласен’.



**Задание 13. В приведенных ниже фрагментах найдите высказывания, порождающие импликатуры, и определите, по какому постулату принципа кооперации они выводятся Слушающим.**

1. А: Are you going to wear that outfit? ‘Ты в этом наряде пойдешь?’

В: No, I thought I’d go naked today ‘Нет, я голым пойду’.

2. Мать друга: А Вы этим летом в Крыму отдыхали? Говорят, там было холодно?

Катя: Вообще, да. Ну не то чтобы...

Мать друга: Не так, как обычно.

Катя: Да (к/ф «Москва слезам не верит»).

3. – Вы довольны своей дипломницей?

– Она устроилась на очень ответственную работу.

4. О да, Вы были о-о-о-очень полезны! Огромное спасибо за Вашу неоценимую помощь! (к/ф «Доктор Хаус»).

5. А: Did Manchester United win from Roda JC yesterday? ‘Выиграл ли вчера «Манчестер Юнайтед» у «Рода»?’

В: Is the pope Catholic? ‘А Папа Римский – католик?’

6. Гражданин Сидоров осужден на 15 суток за то, что после 11 вечера осквернял тишину песнями советских композиторов (Л. Измайлов).

7. Два еврея встретились в вагоне поезда.

– Куда едешь? – спрашивает первый

– В Лемберг, – отвечает второй.

И когда он в Лемберге собирается выходить, первый кричит:

– Какой же ты лгун! Ведь ты сказал, что едешь в Лемберг, чтобы я подумал, что ты едешь в Краков, а ты, оказывается, едешь в Лемберг! Зачем ты меня обманул?

8. Караулов: Кого же она любит?

Ольга Павловна: Какого-нибудь мужчину (В. Шкваркин «Чужой ребенок»).

9. – Андрюша, тебе понравились мои пирожки?

– Не чересчур.

10. – Ты считаешь ее красивой?

– Она хорошо одевается.

11. [Разговор покупателя с продавцом]:

– У Вас есть мясо?

– У нас нет рыбы, а мяса нет в магазине напротив (3. Паперный «Птичка голосиста»).

12. – Пойдешь со мной сегодня в кино?

– Сегодня приезжает моя младшая сестра.

13. – Ты вымыл посуду и поставил все на место?

– Я вымыл посуду.

14. [Отец дарит подарок на 18-летие дочери]:

– Маша, ты уже у нас такая взрослая, поэтому хочу подарить тебе взрослый подарок (сковородку).

– Спасибо, папа! Всю жизнь мечтала о таком подарке.

– Эх, мама же предупредила. Извини, завтра купим тебе то, что ты хочешь.

15. Laura: Come on, I'm taking you to the gym 'Давай сходим в спортзал'.

Meredith: Yeah, and pigs can fly 'Да, и свиньи полетят'.

16. – Как дела?

– Моя машина сломалась, и, сказать по правде, у меня закончились деньги. Даже не представляю, как я буду оплачивать счета в этом месяце.

17. Simon: When are you coming home? 'Когда ты вернешься домой?'

Elizabeth: I will codify that question to my superiors and respond at such a time as an adequate answer is preparable 'Я передам этот вопрос своему начальству и отвечу, когда смогу подготовить адекватный ответ'.

18. Сьюзан: Идешь сегодня в кино?

Том: Я что похож на того, у кого есть свободное время?



**Задание 14.** Одним из источников коммуникативных неудач является несовпадение имплицатур и инференций. Инференции, извлеченные Слушающим, часто бессознательно подставляются им на место того, что было реально сказано, и в дальнейшем используются в статусе сказанного. Проследите варианты такого искажения на примере следующего диалога сына с матерью.

<b>Произнесенный текст</b>	<b>Смысл, который вкладывает в сообщение Говорящий</b>	<b>Смысл, воспринятый Слушающим</b>
[Сын]: – Мам, я пойду гулять.	Мне скучно, мой мозг в застое, мои нервы и мускулы ищут работы, мой дух томится.	Не хочу ничего делать, я безответственный лентяй, мне лишь бы развлекаться.
[Мать]: – Уроки сделал?	Хорошо тебе, мальчик, а мне еще стирать твои штаны.	Не забывай, что ты не свободен.
[Сын]: – Угу.	Помню, помню, разве ты дашь забыть?	Смотрел в книгу, а видел фигу.
[Мать]: – Вернешься, проверим. Чтоб через час был дома.	Можешь и подольше, у меня голова болит. Хоть бы побыстрее вырос. Но тогда будет еще тяжелее.	Не верю тебе по-прежнему и не надеюсь, что когда-нибудь будет иначе.
[Сын]: – Ну я пошел.	Не надеяться невозможно. Ухожу собирать силы для сопротивления.	Ты отлично знаешь, что вовремя я не вернусь, а проверку уроков замнем.
[Мать]: – Надень куртку, холодно.	Глупыш, я люблю тебя.	Не забудь, что ты маленький и останешься таким навсегда.
[Сын]: – Не. не холодно. Витька уже без куртки.	Ну, когда же ты наконец прекратишь свою мелочную опеку?	Есть матери и поумнее.
[Мать]: – Надень, тебе говорю, простудишься.	Пускай я и не самая умная, но ты поймешь, что лучшей у тебя быть не могло.	Оставайся маленьким, не имей своей воли.
[Сын]: – Да не холодно же! Ну не хочу... Ну отстань	Прости, я не могу выразить это иначе. Пожалуйста, не мешай мне тебя любить.	Ты мне надоела, ты глупа, я тебя не люблю.



**Задание 15. Определите, какую функцию в диалоге выполняют реплики-реакции на импликатуры.**

1. – Разбираетесь ли Вы в математических формулах?

– Да я в этом вопросе собаку съел.

– Зачем же ее надо было есть?

2. [Элис второй раз просит у Арчи ключи от квартиры под предлогом того, что они нужны ее подруге. Арчи злится и отказывает в просьбе]:

– Арчи, могу я попросить ключ еще раз... для подруги.

– Элис, ты можешь не лгать мне. Соус для гуся<sup>1</sup> да?

– Я этого не говорила.

– Послушай, если Сэм тебя любит, а ты любишь его, будь с ним (к/ф «Вся правда о любви»).

3. [Шведский придворный, рассчитывающий жениться на королеве, намекает итальянскому послу на нежелательность его пребывания в Швеции]:

Лорд Магнус: Надеюсь, Вы нашли хорошее убежище от непогоды? К сожалению, у нас довольно скверные гостиницы.

Принц Антонио: Благодарю Вас, все обошлось благополучно.

Лорд Магнус: Наш климат, милорд, годится только для тех, кто к нему привык. Он не подходит иностранцам. Советую Вам быть поосторожнее.

Принц Антонио: Это угроза, милорд?

Лорд Магнус: Это предупреждение (к/ф «Королева Кристина»).

4. – Кому-нибудь пришло в голову измерить его? – спросил Кожаная Кепка. – Он же слишком длинный.

– Полагаю, Вы думаете, что это – мое упущение, – провозгласил Мартин (Дж. Хайнс «Девяносто девять»).

---

<sup>1</sup> What's sauce for the goose is sauce for the gander 'соус для гуся подойдет и для гусака' (old-fashioned, saying) – 'What one person is allowed to do, another person must be allowed to do in a similar situation'.

5. Мать: Здравствуй, доченька.

Дочь: А... что ты здесь делаешь? Я думала, ты с Тензи.

Мать: Иногда люди говорят одно, а делают другое (1).

Дочь: Ну, мне надоело здесь сидеть, вот я и отправилась погулять (2).

Мать: Бред. Я видела тебя с твоим парнем. Ты предала меня ради бармена.

Дочь: Этот бармен владеет баром, за который предлагают три миллиона (3).

Мать: Ты к этому не готова (4).

Дочь: К твоему сведению, он уже признался мне в любви (5).

Мать: Ты не готова обмануть мужчину, не влюбившись в него по-настоящему. Я видела поцелуй. Ты закрыла глаза (8).

Дочь: Мне мешало солнце (9)

Мать: Кстати, когда солнце мне помешало, я родила дочь (10).

Дочь: И это самое ужасное, что случилось в твоей жизни. Я профессионал, мама. Я докажу тебе (11) (к/ф «Сердцеедки»).

6. [Летчик (= Г1) проходит комиссию, возглавляемую профессором медицины (= Г2)]:

Г1: Ну и как, товарищ профессор? Не пора еще подковы сдирать?

Г2: То есть?

Г1 : Ну, это когда коняка старая отработает свое, пора на живодерку, с нее сначала подковы сдирают (к/ф «Экипаж»).

7. [Фрагмент обсуждения проблемы ношения оружия, гость программы – Т.Н. Москалькова, заместитель председателя Комитета по делам СНГ и связям с соотечественниками, генерал-майор МВД]:

М. БАРИЦЕВСКИЙ: А вот сейчас ты мне напомнила анекдот. Я процитирую твою фразу: «Уровень культуры владения оружием не достигнут». Вспоминается анекдот, когда приходит комиссия в сумасшедший дом и видит, как с вышки прыгают в бассейн пациенты. А воды в бассейне нет. «Что же Вы делаете? Вы разобьетесь!» – «А нам врачи сказали, что пока прыгать не научимся, воду не нальют». На что я намекаю, понимаешь? Если ты хочешь поднять культуру общения с оружием, то надо вводить лицензированную продажу оружия. Но с экзаменом и курсами, как права на автомобиль дают.

Т. МОСКАЛЬКОВА: Давайте пока научимся обращаться с тем оружием, которое сегодня есть уже на руках у населения («Эхо Москвы»).

8. Разговор старика с немолодым холостяком:

– Не остаться бы тебе, мой друг, с носом! Женись, пока не поздно.

– Ну, знаете, уважаемый, – ухмыльнулся холостяк, – в море плавают еще много славных рыбешек!

– Так-то оно так, – покачал головой старик. – А как обстоит дело с наживкой? Не потеряла бы она свежесть.

9. – Ну, ладно, я делаю тебе предложение.

– Какое предложение?

– Ну, что значит «какое». Ты что, издеваешься? Я делаю тебе предложение.

Выходи за меня замуж (к/ф «Экипаж»)

10. [Квартирная хозяйка требует у жильца квартплату]:

– Позвольте получить, Константин Петрович.

– Что получить?

– Да деньги же! Пожалуйста, не задерживайте, мне на кухню нужно.

– Деньги, деньги, – задумчиво прошептал Клинков. – Шесть букв, а какая громадная сила в этом коротеньком словце! Вы читали, Анна Марковна, роман Золя «Деньги»?

– А Вы читали когда-нибудь повестку о выселении? – любопытствовала хозяйка.

11. – Я не мог не жениться на ней. Ведь как она поставила вопрос. «Ты женишься на мне? У тебя нет возражений?» Тут уж я никак не мог выкрутиться. Скажи «да» или «нет», ее устроил бы любой ответ.

– Почему же ты не промолчал?

– В том-то и дело, что промолчал. Тогда она сказала: «Молчание – знак согласия!», и на этом все было кончено («Смех на каждый день»).

12. – Ты не видел мой кошелек?

– Намекаешь, что я его украл?

– Да что ты! И в мыслях не было такого.



**Задание 16. Изучите предлагаемую информацию и предложите собственные ответы на вопросы.**

### ПРЕСУППОЗИЦИИ – СОЦИАЛЬНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ ИЛИ ИСКУССТВО ГАРМОНИЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ?

Пресуппозиции – это аксиомы реальности, создаваемой речью. Это базовое утверждение, на котором строится дальнейшее высказывание, смысловой компонент, ложность которого делает все высказывание неуместным, алогичным и аномальным.

Например, в реальности, передаваемой фразой *Сын Иванова снова принес двойку*, существует Иванов, у которого есть сын (судя по всему – школьник), и этот сын получил как минимум вторую двойку (потому что «снова»). Это базовые утверждения этой реальности. Эти «аксиомы внутренней реальности» в речи проявляются при помощи пресуппозиций.

Пресуппозиции – один из самых используемых способов речевого воздействия. Они обращены к бессознательному и создают реальность, в которой существуют только нужные варианты поведения. Например, во фразе *Когда мы встречаемся завтра?* нет выбора, встречаемся мы или нет, вопрос только «когда». Если собеседник принимает эту реальность, он обязательно приходит на встречу.

Сознание человека, как правило, сопротивляется прямому навязыванию мнений, оценок или команд, которые через него проходят. Пресуппозиция имплицитна, она обращена к бессознательному, и в силу этого ее легко направить на создание такой реальности, в которой существуют только нужные выборы и, следовательно, заданные варианты поведения:

*Ты понимаешь, что можешь справиться с ситуацией?* – в этой реальности человек способен справиться с ситуацией, чем бы она ни была.

*Вы зайдете к нам завтра утром или после обеда?* – а в этой реальности человек «заходит к нам» в любом случае. Правда, у него есть выбор – утром или после обеда.

Пресуппозиция обладает очень важным свойством: она способна отвлекать сознание при помощи вопросов, создавать ситуации выбора или моделирования определенной последовательности действий. Используя пресуппозиции, можно весьма эффективно и достаточно незаметно влиять на восприятие другого человека, задавая ему определенные установки и навязывая выводы, не совпадающие с теми, которые получатель информации мог бы сформировать самостоятельно.

## Фраза

Кто из вас больше других хочет начать раньше?  
У этой жевательной резинки ещё больше вкуса!  
Вы продолжаете чувствовать себя уверенно?  
Обратите внимание на красоту этих мест.  
Мне нравится, что вы всё запоминаете.  
Меня раздражает ваша непоследовательность!  
Когда вы решитесь, перезвоните мне.  
Сегодня ты выглядишь лучше, чем обычно.

## Пресуппонируется

все хотят начать раньше  
вкус уже есть  
чувство уверенности есть  
эти места красивые  
вы всё запоминаете  
вы непоследовательны  
вы решитесь  
обычно выглядишь хуже

## Что это такое:

Пресуппозиция — это аксиома, базовое утверждение, на котором строится дальнейшее знание.



# ПРЕСУППОЗИЦИИ

## Зачем:

При помощи пресуппозиций мы создаем реальность, где существуют только нужные выборы.

## Виды пресуппозиций:



событие, которое скорее всего произойдет



желательное действие

### Допущения

прежде чем, до того ... как, после, с тех пор ... как, если ... то  
- **Прежде чем** подписать договор, прочтите внимательно бумаги.



процесс, который будет происходить



желательный процесс

### Противопоставления

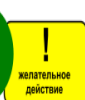
чем... тем, насколько... настолько  
- **Чем** дольше думаешь, **тем** легче выбор.



желательное действие

### Ложные выборы

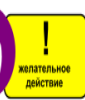
или  
- Вы хотите купить видеомагнитофон **или** видеоплеер?



желательное действие

### Вопросы

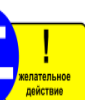
зачем, каким образом, где, когда, почему  
- **Каким образом** вы стали столь успешным?



желательное действие

### Предикаты осознания

понимать, заметить, знать, вспомнить, осознать  
- Вы **заметили**, что стали понимать всё намного лучше?



желательное действие

### Оценка

нравится, восхищён, рад, удивлён, озадачен  
- Я **озадачен** твоими успехами.



желательное действие

### Последовательность

первый, другой, следующий  
- Кто хочет выступить **первым**?



желательный процесс

### Изменения во времени

начать, продолжать, заканчивать, до сих пор, уже, ещё, всё ещё  
- Ваше улучшение **продолжается**?

## Как определить:



Отрицайте высказывание - что останется неизменным и будет пресуппозицией

- Я думаю, что всё будет хорошо.  
- Я **не** думаю, что всё будет хорошо.

## Правила конструирования команд:



### Простота

Максимально простая фраза.



### Положительная формулировка

Говорите о том, что вы хотите получить.



### Действие или оценка

Команда задаёт либо действие: сказать, понять, принести, - либо оценку: нравится, хочу, молодец.



### Однозначная трактовка

Фраза интерпретируется однозначно.  
Пример многозначности: запустить (проект) - означает и начать (проект), и начать и бросить его.



- 1. Прибегаете ли Вы к использованию пресуппозиций? В каких ситуациях?**
- 2. Какие преимущества дает использование пресуппозиций?**
- 3. Можно ли считать речевое манипулирование положительным явлением и нужно ли обучать приемам манипуляции?**
- 4. Прокомментируйте имеющиеся типологии пресуппозиций.**
- 5. Перечислите возможные коммуникативные реакции на пресуппозиции.**



**Задание 17. Определите пресуппозиции следующих высказываний, а также укажите их типы.**

1. Пожалуйста, пригласи меня еще раз в кино.
2. Эмили огорчена, что ее друг не сможет прийти к ней на день рождения.
3. Some of my friends like this music.
4. Меня раздражает твое упорство.
5. Зачем Вы так много времени уделяете обучению подчиненных?
6. Jane managed to shut the door 'Джейн удалось закрыть дверь'.
7. Even Fred passed 'Даже Фред сдал экзамен'.
8. It continued to rain 'Дождь продолжил идти'.
9. Подумай сам, почему я обиделась.
10. Вовочка, какую пакость ты собираешься сделать в этот раз?
11. Осознаете ли Вы, что уже лучше начали понимать, что такое пресуппозиции?
13. За что Вы любите наш ресторан?
14. Где Вы научились так хорошо высказывать свои мысли?
15. Всех удивляет качество этого фотоаппарата.
16. Продолжайте внимательно читать этот текст.
17. А еще мы можем предложить дополнительные скидки.
18. Ты сходишь в магазин до или после фильма?

19. Философу из династии Тан однажды приснилось, что он – бабочка, и с этой минуты он уже никогда не был полностью уверен, что он не бабочка, которой снится, что она китайский философ.

20. Насколько Вы готовы сбросить цену?

21. До того, как принять решение о покупке нашей мебели, поинтересуйтесь скидками, которые мы предлагаем!

22. Напишите нам, за что Вы любите «Галина Бланка»?



**Задание 18. Определите типы реплик-реакций на пресуппозиции.**

1. – Значит, Вы не припоминаете этого фрагмента нашей беседы?

– Он не имел места, господин Росси (М. Сутер «Идеальный друг»).

2. – Вы будете шампанское или вино?

– Какой алкоголь в такое время суток!?

3. – У меня не хватает кислоты в желудочном соке, – признался Дриггерс. – Но это не слишком серьезно. Называется такое состояние ахлоргидрией. Мне говорили об этой болезни, а я этого не знал. Я знал только, что от стресса у меня просто перестает выделяться желудочный сок и я не могу переваривать пищу. Потом это проходит.

– Кстати, о желудочном соке, – проговорил я. – Вы, значит, в последнее время находитесь в каком-то напряжении? (Дж. Брендт «Полночь в саду добра и зла»).

4. – А что, князь, давно ли Вы членом Тайного Общества?

– О каком Тайном Обществе, Ваше сиятельство, говорить изволите? – ответил Голицын с таким недоумением, что сам себе удивился; но сердце у него упало. – Не знаете? Ну, а мы все знаем, все знаем, и не только о Вас, но и о дядюшке...

– Дядюшка – в Тайном Обществе! – не удержался Голицын и, хотя спохватился тотчас, но было поздно.

– Что же так удивились, если ничего не знаете? А, может, и знаете что, да забыли? (Д.С. Мережковский «Александр I»).

5. – За что ты его ненавидишь?

– А с чего ты взял? Я к нему очень хорошо отношусь.

6. – Когда он будет опять покупать собачий корм?

– Неужели у него есть собака?

7. – Как здорово, что мое желанное платье в том магазине подешевело!

– В каком магазине?

8. – Я их недавно привезла из другой страны.

– Ты была в другой стране? Где?

9. – Вы делаете не так, как я Вам говорил.

– Разве Вы мне что-то говорили?

10. – Передай своей соседке, что у нее невероятно красивая внешность.

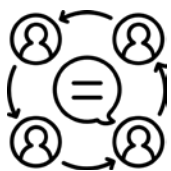
– Кому? Я живу один.

11. [В доме царит радостное возбуждение: только что было неожиданно объявлено о предстоящей свадьбе хозяина]:

– Достоянейшая девица! – проговорил он с умилением. – А нос-то немцу ведь подклеили! – шепнул он мне конфиденциально, радостно смотря мне в глаза.

– Какой нос? Какому немцу? – спросил я в удивлении.

– А вот выписному-то, что ручку-то у своей немки целует, а та слезу платком вытирает. Евдоким у меня починил вчера еще. Скоро привезут. Превосходная вещь! (Ф. М. Достоевский «Село Степанчиково и его обитатели»).



**Задание 19. Продумайте варианты кодирования сообщений с использованием стратегий конструирования пресуппозиций для предлагаемых ситуаций.**



Таблица 4. Основные стратегии конструирования пресуппозиций

Стратегия	Принцип действия	Конструкции	Примеры
<i>Допущения</i>	связывание желаемого результата с тем, что происходит или должно произойти	<i>как только, после того, как; сразу, как; если, то; когда; прежде, чем</i>	- <i>Как только</i> Вы сядете на стул, почувствуете себя лучше. - <i>Прежде чем</i> выйти из дома, позвони мне.
<i>Противопоставления</i>	связывание желаемого действия с процессом, который происходит или обязательно будет происходить	<i>чем... тем; насколько... настолько</i>	- <i>Чем быстрее</i> ты заснешь, <i>тем</i> лучше выспишься. - <i>Насколько</i> больше ты потратишь времени на изучение, <i>насколько</i> лучше ты будешь знать этот предмет.
<i>Вопросы</i>	смещение внимания на обстоятельства действия	<i>зачем почему за что как когда где</i>	- <i>Где</i> мы сегодня пообедаем? - <i>За что</i> ты меня любишь? - <i>Когда</i> ты отдашь долг?
<i>Предикаты осознания</i>	смещение фокуса внимания на осознание	<i>осознаете; замечаете; обратили внимание; зачем; каким образом; где</i>	- Вы уже <i>понимаете</i> , что делаете все с каждым разом лучше и лучше? - <i>Каким образом</i> Вы стали столь успешным?

<i>Последовательность</i>	смещение фокуса внимания на порядок шагов	<i>первый второй следующий предыдущий сначала потом после того</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Каков будет твой <i>первый</i> шаг?</li> <li>- Куда ты пойдешь <i>потом</i>?</li> <li>- Кто хочет выступить <i>следующим</i>?</li> </ul>
<i>Оценка</i>	смещение фокуса внимания на внешнюю оценку ситуации	<i>нравится любопытно раздражает важно сомневаюсь поражены восхищены ненавидят</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Важно</i>, что Вы все поняли.</li> <li>- Мне <i>любопытно</i>: как Вы все успеваете.</li> <li>- Всех <i>раздражает</i> Ваше умение хорошо одеваться.</li> <li>- Военные <i>поражены</i> внезапным нашествием инопланетян!</li> </ul>
<i>Изменения во времени</i>	смещение фокуса внимания на развитие процесса во времени	<i>начать продолжать заканчивать до сих пор уже еще все еще</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Вы <i>начали</i> обращать внимание на пресуппозиции?</li> <li>- <i>Продолжайте</i> так же хорошо работать.</li> <li>- Вы <i>уже</i> все выучили?</li> <li>- Эта тема <i>еще</i> интереснее.</li> </ul>
<i>Ложные выборы</i>	смещение фокуса внимания на обстоятельства совершения действия	<i>или как... так и</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Вы хотите купить стиральную машину <i>или</i> холодильник?</li> <li>- Вы можете позвонить мне <i>как</i> сегодня, <i>так и</i> завтра утром.</li> </ul>

*Ситуация 1.* Сделать так, чтобы сын вымыл посуду.

*Ситуация 2.* Сделать так, чтобы молодой человек проявил инициативу и позвонил девушке первым.

*Ситуация 3.* Заставить собеседника признаться в каком-либо неблагоприятном поступке.

*Ситуация 4.* Сделать так, чтобы Вас приняли на работу.

*Ситуация 5.* Убедить подругу сесть на диету/ бросить курить.



#### Домашнее задание

**1. Приведите 3 примера, иллюстрирующих нарушение постулатов принципа кооперации Г. П. Грайса (примеры из повседневного общения, художественной литературы, фильмов и др.). Чем, по-вашему, был мотивирован выбор такой формы коммуникации? Была ли достигнута коммуникативная цель Говорящего?**

**2. Подберите примеры косвенных речевых актов, где наблюдается несогласование между иллокуцией и перлокуцией.**

**3. Подберите и проанализируйте 3–5 примеров использования пресуппозиций в любой дискурсивной сфере.**

**4. Проанализируйте собственное речевое поведение в различных коммуникативных ситуациях. Используете ли Вы косвенные высказывания? Если да, то в каких ситуациях? Какие характеристики коммуникативной ситуации / адресата оказываются наиболее значимыми при выборе формы высказывания?**



## 6. ТЕМАТИЧЕСКИЕ ТЕСТЫ

### ТЕСТИРОВАНИЕ ПО ТЕМЕ «ПРАГМАТИКА ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ»

1. Прагматика – это:

- a. раздел семиотики, изучающий отношения между средствами языка и теми, кто ими пользуется
- b. поведение, деятельность, образ мыслей, отражающие практические, утилитарные интересы
- c. то же, что практицизм
- d. направление в философии, признающее истиной лишь то, что дает практически полезные результаты
- e. область исследований в семиотике и языкознании, в которой изучается функционирование языковых знаков в речи

2. Функция языковых единиц, которая заключается в соотношении содержания высказывания с координатами коммуникативного акта (местом, временем и его участниками) – это:

Ответ:

3. Перечислите основные виды дейксиса:

- a. экспрессивный
- b. социальный
- c. временной
- d. когнитивный
- e. пространственный
- f. текстовый
- g. манипулятивный
- h. персональный

4. Выражение эмоций, оценок и социальных отношений – это:

- a. первичная прагматическая функция дейктических элементов
- b. вторичная прагматическая функция дейктических элементов

5. Исключает Говорящего из числа субъектов действия

- a. инклюзивное Мы
- b. эксклюзивное Мы
- c. экстрореферентное Мы
- d. псевдоинклюзивное Мы
- e. автореферентное Мы

6. Определите количество дейктических элементов и типы дейксиса:

*You'll have to bring that back tomorrow, because they aren't here now* 'Вам придется вернуть это завтра, потому что сейчас их здесь нет'.

- a. темпоральный
- b. пространственный
- c. персональный
- d. 2
- e. 7
- f. 5
- g. текстовый

7. Определите прагматическую информацию:

- *Ой, простите, пожалуйста. Я случайно...*
- *Ух, посмотрите на него, он еще и извиняться нормально не умеет.*

- a. повелительное наклонение, выражение просьбы
- b. местоимение, демонстрация личной заинтересованности и субъективности
- c. местоимение в 3-м лице, критика, осуждение, неодобрение
- d. местоимение, демонстрация уважительного отношения
- e. местоимение, объединение Говорящего с Собеседником

8. Определите прагматическую информацию:

*I was hoping you could help* ‘Я надеялся, что Вы сможете помочь’.

- a. Past Continuous для придания вежливой формы
- b. Past Continuous для выражения снисхождения
- c. Past Continuous для обозначения действия в прошлом
- d. Past Continuous для выражения раздражения

9. Определите прагматическую информацию:

*Something must be done* ‘Что-то нужно сделать’.

- a. местоимение, маркирование важности содержания высказывания для Говорящего
- b. пассивный залог, демонстрирующий, что событие важнее, чем то, что надо сделать
- c. пассивный залог, выражение угрозы
- d. пассивный залог, снятие ответственности
- e. пассивный залог, обобщение
- f. местоимение, бóльшая категоричность, безусловность действия

10. Определите прагматическую информацию:

[Жена – мужу]:

– *Ох, и глупый ты у меня, Олежка!*

- a. местоимение в родительном падеже, нейтрализация негативной оценки
- b. местоимение в родительном падеже, ирония
- c. местоимение в родительном падеже, предупреждение, угроза
- d. местоимение в родительном падеже, индивидуальный характер оценки

11. Определите прагматическую информацию:

- *Кто перевернул класс вверх дном?*
- *А, это Петя.*
- *Ах Петя, ну он у меня сейчас попляшет.*

- a. местоимение в дательном падеже, фамильярность
- b. местоимение в дательном падеже, несоответствие действительности
- c. местоимение в дательном падеже, угроза
- d. местоимение в дательном падеже, Адресат получает выгоду от ситуации
- e. местоимение в дательном падеже, важность содержания высказывания для Говорящего

12. Определите прагматическую информацию:

- *Бабушка, смотри, легко же все... Включаешь интернет, заходишь на сайт, и вот, твои любимые сериалы.*
- *Я без ваших этих интернетов всю жизнь нормально жила.*

- a. прагматика категории числа, неодобрение
- b. притяжательное местоимение, индивидуальный характер оценки
- c. прагматика категории рода, экспрессивность
- d. притяжательное местоимение, прагматика отчуждения, отрицательная оценка
- e. притяжательное местоимение, угроза
- f. прагматика категории числа, заинтересованность и субъективность

13. Определите прагматический феномен:

[Муж – жене]:

- *Интересно, откуда это мы в столь поздний час?*

- a. эксклюзивное Мы
- b. псевдоинклюзивное Мы
- c. дейктическое Мы
- d. обобщенное Мы
- e. инклюзивное Мы

14. Определите прагматический феномен:

[Бабушка ругает ребенка за беспорядок в комнате]:

- *Опять вещи свои разбросал. Ну-ка убрал здесь все по местам.*

- a. прошедшее время глагола, экспрессивный синоним формы повелительного наклонения
- b. притяжательное местоимение, индивидуальный характер оценки
- c. притяжательное местоимение в безударной позиции, позитивная оценка
- d. притяжательное местоимение, угроза
- e. притяжательное местоимение в безударной позиции, негативная оценка
- f. прошедшее время глагола, налаживание отношений с собеседником через «размягчение» нормы

15. Определите феномен, порождающий прагматический эффект:

- *Все, что она говорит, априори правильно.*
- *Но она ведь не знает о Приоре ничего, у нее даже прав нет.*

- a. излишнее уточнение
- b. синтаксическая омонимия
- c. игнорирование значения союза
- d. бессоюзная сочинительная конструкция
- e. порядок компонентов сочинительной конструкции
- f. специфический способ согласования

## ТЕСТИРОВАНИЕ ПО ТЕМЕ «ТЕОРИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ»

1. Минимальной единицей речевого общения ученые считают:
  - a. речевую деятельность
  - b. речевую ситуацию
  - c. словоформу
  - d. речевой акт
  - e. синтаксему
  
2. В структуре речевого акта выделяют следующие уровни:
  - a. иллокуция
  - b. перлокуция
  - c. корреляция
  - d. интерференция
  - e. локуция
  
3. Под перформативными высказываниями в лингвистике понимают повествовательные предложения, содержащие перформативный глагол
  - a. в форме 2-го лица настоящего времени изъявительного наклонения;
  - b. в форме 1-го лица настоящего времени изъявительного наклонения;
  - c. в форме 1-го лица прошедшего времени изъявительного наклонения;
  - d. в форме 3-го лица настоящего времени изъявительного наклонения;
  - e. в форме 2-го лица прошедшего времени изъявительного наклонения;
  
4. Укажите ряд глаголов-комиссивов (по Дж. Остину):
  - a. слышу, надеюсь, лечусь
  - b. хочу, плыву, открываю
  - c. приглашаю, гарантирую, предлагаю
  - d. хвалю, смотрю, прошу
  - e. читаю, думаю, верю
  
5. Создатели теории речевых актов:
  - a. В. фон Гумбольдт
  - b. Г. Грайс
  - c. Дж. Серль
  - d. Дж. Остин
  - e. Л. Ельмслев

6. Определите, какие из данных высказываний являются перформативными:

- a. Я тренирую его к соревнованиям.
- b. Клянусь говорить правду и только правду.
- c. Мы обещаем Вам скоро приехать.
- d. Каждый день прошу его приехать.
- e. Позволь поздравить тебя с днем рождения.

7. Определите тип речевого акта согласно классификации Дж. Серля:

*Назначаю Вас на должность старшего научного сотрудника.*

- a. экспрессив
- b. комиссив
- c. комиссив
- d. репрезентатив
- e. декларатив

8. Определите тип речевого акта согласно классификации Дж. Серля:

*Полагаю, что результаты игры в скором времени будут опубликованы в печати.*

- a. репрезентатив
- b. директив
- c. декларатив
- d. комиссив
- e. экспрессив

9. Определите тип речевого акта согласно классификации Дж. Серля:

*Прошу Вас выйти.*

- a. комиссив
- b. декларатив
- c. репрезентатив
- d. директив
- e. экспрессив

10. Отметьте предикаты, обозначающие ситуации, в которых социальная роль семантического субъекта «выше» социальной роли адресата:

- a. апеллировать
- b. помирить
- c. позволить
- d. вымолить
- e. контролировать

11. Речевые акты, тип которых зависит от «эскиза аудитории», называют

- a. побочными
- b. гибридными
- c. перформативными
- d. косвенными
- e. сложными

12. Выберите более искреннее высказывание:

- a. Благодарю Вас за Ваши замечания.
- b. Я благодарен Вам за Ваши замечания.

13. Определите тип речевого акта:

*Мне очень жаль, что так произошло, обещаю такого больше не повторится!*

- a. экспрессив + экспрессив
- b. экспрессив + комиссив
- c. репрезентатив + декларатив
- d. декларатив + репрезентатив
- e. репрезентатив + экспрессив

14. Определите, признаки каких речевых актов совмещает в себе следующий упрек:

*Ты всегда опаздываешь на занятия!*

- a. репрезентатива
- b. директива
- c. декларатива
- d. экспрессива
- e. комиссива

15. Определите, по каким параметрам отличаются иллокутивные силы:

*предположение, утверждение, клятва*

- a. по иллокутивной цели
- b. по предварительным условиям успешности
- c. по условию пропозиционального содержания
- d. по интенсивности иллокутивной силы
- e. по социальному статусу коммуникантов
- f. по условию искренности

ТЕСТИРОВАНИЕ ПО ТЕМЕ  
«ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСПЕШНОСТИ РЕЧЕВЫХ АКТОВ»

1. Перечислите компоненты успешности речевого общения:

- a. умение варьировать языковые средства
- b. знание предметной сферы разговора
- c. знание норм и принципов речевого общения
- d. настроенность на мир собеседника
- e. степень социальной зависимости
- f. подготовка речевых актов
- g. глубина знакомства

2. Укажите виды уместности:

- a. локативная
- b. статусно-ролевая
- c. темпоральная
- d. композиционная
- e. экспрессивная
- f. пропозиционная
- g. межличностная

3. Помогают адресату сориентироваться в предстоящих речевых актах:

- a. мотивировки
- b. подготовительные ходы
- c. усиливающие ходы
- d. дисклеймеры

4. Укажите разновидности смягчения нежелательного эффекта сообщения на Слушающего:

- a. акзитивное
- b. глорическое
- c. коммуникативное
- d. гедонистическое
- e. имплицитное
- f. эгоистическое
- g. альтруистическое

5. Определите компонент, обеспечивающий успешность общения:

*Ты же такая умница, неужели ты мне не поможешь с тестом?*

- a. минимизатор
- b. поощрение
- c. извинение
- d. усиливающий ход
- e. дисклеймер

6. Определите компонент, обеспечивающий успешность коммуникации:

- *Вы знаете, на каком языке говорят на Мальте?*
- *Нет.*
- *Тогда расскажу.*

- a. проверка базы знаний
- b. проверка искренности
- c. проверка желательности
- d. проверка допустимости
- e. проверка уместности

7. Определите компонент, обеспечивающий успешность:

*Я бы хотел задать очень важный вопрос ...*

- a. проверка допустимости
- b. дисклеймер
- c. описательный ход
- d. проверка уместности
- e. изложение требований к предстоящему речевому акту

8. Определите компонент, обеспечивающий эффективность общения:

*Давай сегодня начнем. Лучше подготовить все заранее, чтобы успеть сдать проект вовремя.*

- a. ролевая мотивировка
- b. ситуативная мотивировка
- c. целеориентированная мотивировка
- d. межличностная мотивировка

9. Определите компонент, обеспечивающий успешность коммуникации:

*Мы можем просто поговорить, как друзья?*

- a. социоролевая мотивировка
- b. проверка перспективности
- c. ситуативная мотивировка
- d. проверка уместности
- e. межличностная мотивировка

10. Какое условие успешности нарушено в следующем речевом акте?

- *Может, пригласишь зайти на чай?*
- *Мы еще не так хорошо знакомы. Ты торопишь события.*

- a. межличностная уместность
- b. искренность
- c. желательность
- d. избыточность
- e. выполнимость
- f. ролевая уместность

11. Какое условие успешности нарушено в следующем речевом акте?

*Секретарь: Садитесь, конференция уже началась!*

*Директор: Не надо мне указывать.*

- a. желательность
- b. искренность
- c. ролевая уместность
- d. межличностная уместность
- e. неизбыточность
- f. выполнимость

12. Определите компонент, обеспечивающий успешность коммуникации:

*Могу я задать вопрос?*

- a. проверка перспективности
- b. проверка допустимости
- c. проверка уместности
- d. дисклеймер
- e. проверка желательности

13. Определите компонент, обеспечивающий успешность коммуникации:

*– Ого, я так рада за вас, вы прекрасная пара!!!*

*– Спасибо!!! Ты правда так думаешь?*

- a. проверка скромности
- b. проверка новизны
- c. проверка уместности
- d. проверка допустимости
- e. проверка искренности

14. Определите компоненты, обеспечивающие успешность коммуникации:

*У меня к тебе просьба. Ничего серьезного. Мы можем здесь поговорить?*

- a. описательный ход + мотивировка + проверка уместности
- b. дисклеймер + усиливающий ход + проверка допустимости
- c. проверка допустимости + указание на характер речевого акта + проверка уместности
- d. описательный ход + описательный ход + проверка допустимости

15. Какое условие успешности нарушено в следующем речевом акте?

*– Давай завтра сходим в кино, там премьера фильма, такой ажиотаж.*

*– К сожалению, завтра у меня дела.*

- a. желательность директива
- b. избыточность директива
- c. выполнимость директива
- d. искренность
- e. неадекватность базы знаний

## ТЕСТИРОВАНИЕ ПО ТЕМЕ «КАТЕГОРИЯ ВЕЖЛИВОСТИ»

1. Принцип вежливости Дж. Лича включает:
  - a. максимум искренности
  - b. максимум согласия
  - c. максимум одобрения
  - d. максимум вежливости
  - e. максимум такта
  
2. «Чем больше затраты со стороны Слушающего, тем больше становится социальная дистанция и власть Слушающего, что требует большей косвенности в изложении высказывания Говорящего и предоставления опций» – это максима
  - a. скромности
  - b. великодушия
  - c. выбора
  - d. такта
  - e. субординации
  
3. Вежливость и этикет – это тождественные понятия:
  - a. верно
  - b. неверно
  
4. Назовите варианты реализации невежливых, «опасных» речевых актов:
  - a. частичная реализация речевого акта
  - b. косвенная реализация речевого акта
  - c. реализация речевого акта с компенсаторными действиями в виде стратегий сближения
  - d. реализация речевого акта без каких-либо компенсаторных действий
  - e. реализация речевого акта с компенсаторными действиями в виде стратегий отдаления
  
5. Негативная вежливость – это:
  - a. разработанный набор конвенциональных тактик, направленных на то, чтобы сблизиться с собеседником
  - b. разработанный набор конвенциональных тактик, направленных на то, чтобы получить власть над собеседником
  - c. разработанный набор конвенциональных тактик, направленных на то, чтобы манипулировать собеседником
  - d. разработанный набор конвенциональных тактик, направленных на то, чтобы оскорбить собеседника
  - e. разработанный набор конвенциональных тактик, направленных на то, чтобы продемонстрировать собеседнику признание его независимости и автономии

6. К тактикам позитивной вежливости относятся:

- a. указание причин
- b. минимизация затрат
- c. пессимизм
- d. косвенное выражение
- e. избегание разногласия
- f. включение Говорящего и Слушающего в действие

7. Выберите характеристики «русской» вежливости:

- a. внешнее проявление в манерах и речи
- b. коммуникативная импозитивность
- c. демонстрация статусного превосходства
- d. особое отношение к старшим
- e. одинаковое отношение к каждому, независимо от того «свой» он или «чужой»

8. Определите, какая максима вежливости соблюдена:

*С одной стороны, Вы правы, но есть и другое мнение, что....*

- a. симпатии
- b. великодушия
- c. скромности
- d. такта
- e. согласия

9. Наиболее характерной для китайской культуры является максима

- a. симпатии
- b. скромности
- c. уважения
- d. такта
- e. великодушия

10. Определите, какая максима вежливости нарушена:

*Ну, и обязательно было добавлять сахар в мой чай?*

- a. симпатии
- b. великодушия
- c. скромности
- d. такта
- e. одобрения

11. Определите тактику вежливости:

[Жена – Мужу]:

*Котик, приготовь сегодня ужин.*

- a. поиск согласия
- b. увеличение интереса Слушающего
- c. использование маркеров внутригрупповой принадлежности
- d. смягчение категоричности высказывания
- e. косвенное выражение

12. Определите тактику вежливости:

*Приглашаю тебя на выходных в гости, хотя ты, наверное, занят будешь...*

- a. коммуникативные подарки
- b. представление «угрожающего лицу» речевого акта как общего правила
- c. увеличение интереса Слушающего
- d. избегание разногласия
- e. предоставление возможности не совершать действие

13. Определите тактику вежливости:

*Проект должен быть сдан в конце недели.*

- a. пессимизм
- b. избегание разногласий
- c. оптимизм
- d. выведение Говорящего и Слушающего из дискурса
- e. избегание контраргументов

14. Определите тактику вежливости:

*The film is marvelous, isn't it* 'Фильм чудесный, не правда ли'?

- a. смягчение категоричности высказываний
- b. косвенное выражение
- c. использование языка, на котором говорит Слушающий
- d. использование маркеров внутригрупповой принадлежности
- e. утверждение общей точки зрения

15. Определите тактику вежливости:

*Я сделаю уборку, если ты сходишь в магазин.*

- a. увеличение интереса Слушающего
- b. минимизация затрат
- c. поиск согласия
- d. утверждение взаимности
- e. пессимизм

ТЕСТИРОВАНИЕ ПО ТЕМЕ  
«КОСВЕННЫЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ СМЫСЛА»

1. Непрямая коммуникация – это

- a. коммуникация, при которой происходит полное или частичное непонимание высказывания партнером коммуникации, то есть неосуществление или неполное осуществление коммуникативного намерения Говорящего
- b. коммуникация, при которой присутствуют посторонние
- c. коммуникация, которая позволяет продемонстрировать, что собеседники заинтересованы в общении друг с другом
- d. содержательно осложненная коммуникация, в которой понимание высказывания включает смыслы, не содержащиеся собственно в высказывании
- e. коммуникация, при которой собеседник является адресатом-ретранслятором

2. «Твой коммуникативный вклад на данном шаге диалога должен быть таким, какого требует совместно принятая цель этого диалога» – это

- a. принцип компромисса
- b. принцип справедливости
- c. принцип кооперации
- d. принцип равновесия
- e. принцип вежливости

3. Определите категории принципа кооперации:

- a. способа
- b. качества
- c. отношения
- d. количества
- e. логики
- f. положения
- g. свойства

4. «Не говори того, для чего у тебя нет достаточных оснований» – это, согласно принципу кооперации, категория

- a. свойства
- b. способа
- c. отношения
- d. морали
- e. качества

5. Компонент смысла, который не входит в значение предложения, но «вычитывается» адресатом в контексте при помощи обращения к принципу кооперации, – это

Ответ:

6. Перечислите свойства импликатур:

- a. связность
- b. сочетаемость
- c. неконвенциональность
- d. устранимость
- e. целостность
- f. выводимость
- g. неотделимость

7. Какая категория принципа кооперации нарушена:

- *Как ты думаешь, Катя красивая?*
- *Она хорошо одевается.*

- a. способа
- b. свойства
- c. действия
- d. качества
- e. отношения
- f. количества

8. Какая категория принципа кооперации нарушена:

- *Михаил не возвращает долг. Нужно его навестить. Ты не знаешь, где он живет?*
- *Где-то в Минске.*

- a. отношения
- b. качества
- c. свойства
- d. знания
- e. количества

9. Какая категория принципа кооперации нарушена:

- *Разбираетесь ли Вы в математических формулах?*
- *Да я в этом вопросе собаку съел.*

- a. качества
- b. отношения
- c. количества
- d. действия
- e. свойства

10. Какая категория принципа кооперации нарушена:

- Просто не знаю, кто я сейчас такая. Нет, я, конечно, примерно знаю, кто такая я была утром, когда встала, но с тех пор я все время то такая, то саякая – словом, какая-то не такая.*

- a. логики
- b. качества
- c. способа
- d. отношения
- e. количества

11. Определите характер реакции на импликатуру:

– *Артем, сынок, я пошла в магазин.*

– *Мама, я сегодня все игрушки аккуратно разложил...*

– *Ну, иди почитай тогда.*

– *Так я и уроки все сделал. От напряжения даже что-то так сладенького захотелось...*

– *Ну ладно, ладно, куплю я тебе киндер, уговорил!*

a. Говорящий имплицитно, Слушающий понимает и реагирует

b. Говорящий имплицитно, Слушающий проверяет понимание

c. Говорящий имплицитно, Слушающий проверяет понимание, Говорящий подтверждает

d. Говорящий имплицитно, Слушающий уточняет понимание, Говорящий опровергает версию Слушающего

e. Говорящий имплицитно, Слушающий понимает и вербализует импликатуру

f. Говорящий имплицитно, Слушающий не понимает, Говорящий продолжает имплицитно, Слушающий реагирует на импликатуру

12. Определите характер реакции на импликатуру:

– *Люда, когда уже будет ужин? Умираю с голода.*

– *Дорогой, я так сегодня устала, а мне еще картошку надо почистить.*

– *Ой, я, наверное, лучше почту проверю, там столько писем непрочитанных...*

a. Говорящий имплицитно, Слушающий реагирует на импликатуру

b. Говорящий имплицитно, Слушающий проверяет понимание, Говорящий подтверждает

c. Говорящий имплицитно, Слушающий уточняет понимание, Говорящий опровергает версию Слушающего

d. Говорящий имплицитно, Слушающий не реагирует, Говорящий настаивает на импликатуре

e. Говорящий имплицитно, Слушающий понимает, но не реагирует

13. «Суждение Р называется семантической пресуппозицией суждения S, если и из истинности, и из ложности S следует, что Р истинно» – это

a. синтаксическая трактовка пресуппозиций

b. семантическая трактовка пресуппозиций

c. прагматическая трактовка пресуппозиций

d. антропоцентрическая трактовка пресуппозиций

14. Перечислите активаторы пресуппозиций:

a. числительные

b. глаголы долженствования

c. глаголы знания

d. именные группы

e. эмотивы

f. фазовые глаголы

g. частицы

15. Определите разновидность пресуппозиции:

*Наша группа опять дежурит в общежитии.*

- a. фактивная
- b. структурная
- c. лексическая
- d. ситуативная
- e. нефактивная

## ОБОБЩАЮЩИЙ ТЕСТ

1. Не входит в сферу деятельности прагмалингвистики:

- a. анализ явных и скрытых целей высказывания
- b. исследование внутренней установки Говорящего и готовности Слушающего «пойти навстречу» в достижении искомого смысла
- c. изучение типов коммуникативного поведения: речевой стратегии и тактики, правил диалога, направленных на достижение эффективности общения
- d. анализ интеллектуальных и эстетических особенностей языка, выделение художественных тропов и фигур
- e. изучение использования так называемых «непрямых» речевых актов

2. Совокупность условий, при которых осуществляется коммуникация, называется

Ответ:

3. Определите прагматическую информацию:

[Мама – дочери во время ссоры]:

*– Вы только посмотрите на нее! Я тебя растила, а ты так со мной говоришь!*

- a. повелительное наклонение, выражение просьбы
- b. местоимение, демонстрация личной заинтересованности и субъективности
- c. местоимение, объединение Говорящего с Собеседником
- d. местоимение, демонстрация уважительного отношения
- e. местоимение в 3-м лице, критика, осуждение, неодобрение

4. Определите уровень, который можно выделить в структуре речевого акта:

- a. корреляция
- b. интерференция
- c. импликация
- d. иллокуция
- e. локация

5. Определите тип речевого акта согласно классификации Дж. Серля:

*Вода в бассейне холодная.*

- a. экспрессив
- b. комиссив
- c. комиссив
- d. репрезентатив
- e. декларатив

6. По каким параметрам отличаются иллокутивные силы:

*приказ, просьба, мольба*

- a. по иллокутивной цели
- b. по предварительным условиям успешности
- c. по условию пропозиционального содержания
- d. по интенсивности иллокутивной силы
- e. по условию искренности

7. Ритуальные речевые действия, в силу осуществления которых создается определенное положение вещей, – это

- a. декларативы
- b. репрезентативы
- c. комиссивы
- d. итерогативы
- e. директивы

8. Среди приведенных глаголов найдите такой, который не допускает перформативного употребления:

- a. назначать
- b. приветствовать
- c. благодарить
- d. хвастаться
- e. умолять

9. Не влияет на успешность коммуникации:

- a. глубина знакомства
- b. знание предметной сферы разговора
- c. настроенность на мир собеседника
- d. умение варьировать языковые средства
- e. внешние обстоятельства общения

10. Определите, какая максима вежливости соблюдена в следующем речевом акте:

– Насколько же гениален Ваш поступок!

– *Большое спасибо, но я думаю, Вы преувеличиваете.*

- a. максима такта
- b. максима согласия
- c. максима скромности
- d. максима великодушия
- e. максима симпатии

11. Непрямая коммуникация менее затратна как при формулировании Говорящим, так и при восприятии Слышающим:

- a. верно
- b. неверно

12. Подразумеваемый семантический компонент предложения, не выраженный в нем с достаточной эксплицитностью, но на наличие которого указывают присутствующие в предложении активаторы, – это

Ответ:

13. Косвенные речевые акты, которые утратили способность выражать первичный смысл и употребляются только в косвенной вторичной функции, называются

- a. конвенциональными
- b. непрагматическими
- c. неконвенциональными
- d. автономными
- e. прагматическими

14. Перечислите разновидности пресуппозиций:

- a. ситуативные
- b. структурные
- c. неконвенциональные
- d. контрфактические
- e. нефактивные
- f. экзистенциальные
- g. лексические
- h. синкретичные

15. Перечислите основные случаи использования косвенных речевых актов:

- a. выражение протеста, возражения или отказа выполнить просьбу
- b. выражение отрицательного отношения к адресату
- c. смягчение коммуникативного намерения побуждения
- d. усиление интенсивности иллюкативной силы
- e. демонстрация статусного превосходства

16. Прагматическая пресуппозиция связана с представлениями Говорящего о степени осведомленности адресата:

- a. верно
- b. неверно

17. Определите тип речевого акта:

*Это твоё пальто на полу?*

- a. косвенный речевой акт
- b. прямой речевой акт
- c. оба варианта возможны

18. Определите тип речевого акта:

*– Ты завтра сидишь с братом!*  
*– Здравствуйте! У меня завтра тренировка!*

- a. косвенный речевой акт
- b. прямой речевой акт
- c. оба варианта возможны

19. Определите разновидность пресуппозиции:

*Когда он был в США, он познакомился с большим количеством студентов из разных стран.*

- a. нефактивная
- b. экзистенциальная
- c. лексическая
- d. контрафактическая
- e. структурная

20. Определите тип реакции на пресуппозицию:

*– Так холодно было. Не замерз вчера на матче?*  
*– Я весь день к зачету в библиотеке готовился.*

- a. недоверие
- b. указание на неадекватность пресуппозиции
- c. несогласие
- d. участие в развитии диалога
- e. непонимание

## ЛИТЕРАТУРА

### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

1. *Боброва, М. В.* Русский язык. Практикум : учеб. пособие / М. В. Боброва, И. В. Власова ; Перм. гос. нац. исслед. ин-т. – Пермь, 2019. – 148 с.
2. *Вахтель, Н. М.* Основы прагмалингвистики : учеб.-метод. пособие для вузов / Н. М. Вахтель. – Воронеж : ВГУ, 2008. – 33 с.
3. *Викулова, Л. Г.* Основы теории коммуникации : практикум / Л. Г. Викулова, А. И. Шарунов. – М. : АСТ: АСТ МОСКВА: Восток – Запад, 2008. – 316 с.
4. *Грайс, Г. П.* Логика и речевое общение / Г. П. Грайс // Новое в зарубежной лингвистике : сб. ; пер. с разн. яз. ; под общ. ред. Е. В. Падучевой. – М. : Прогресс, 1985. – Вып. 16 : Лингвистическая прагматика. – С. 217–237.
5. *Дементьев, В. В.* Непрямая коммуникация / В. В. Дементьев. – М. : Гнозис, 2006. – 376 с.
6. *Каримова, Б. Т.* Косвенные речевые акты как предмет лингвистического исследования / Б.Т. Каримова // Вестник КазНУ. Филология. – Алматы, 2010. – URL: [https://articlekz.com/article/22827#google\\_vignette](https://articlekz.com/article/22827#google_vignette) (дата обращения: 25.05.2025).
7. *Котовская, С. С.* Введение в лингвистическую прагматику : практикум : пособие / С.С. Котовская. – Минск : БГУ, 2014. – 87 с.
8. *Крижановская, Е. М.* Лингвистическая прагматика : метод указ. и упр. / Е. М. Крижановская ; Перм. ун-т. – Пермь, 2016. – 56 с.
9. *Ларина, Т. В.* Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций / Т. В. Ларина. – М. : Языки славян. культур, 2009. – 512 с.
10. *Леви, В. Л.* Нестандартный ребенок / В. Л. Леви. – М. : Изд-во Клуб 36'6, 2017. – 416 с.
11. *Нгуен, Т. Х.* Основные виды косвенного комплимента в русско-вьетнамской коммуникации / Т. Х. Нгуен. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-vidy-kosvennogo-komplimenta-v-russko-vietnamskoj-kommunikatsii/viewer> (дата обращения: 25.05.2025).
12. *Норман, Б. Ю.* Прагматический потенциал русской лексики и грамматики : монография / Б. Ю. Норман. – М. : Кабинетный ученый, 2018. – 464 с.
13. *Розенфельд, М. Я.* Речевое воздействие : практикум / М. Я. Розенфельд, И. А. Стернин. – Воронеж : Изд-во Ритм, 2018. – 102 с.
14. *Санников, В. З.* Русский язык в зеркале языковой игры / В. З. Санников. – М. : Языки рус. культуры, 1999. – 544 с.

15. *Серль, Дж.* Классификация иллокутивных актов / Дж. Серль // Зарубежная лингвистика : в 3 ч. / общ. ред. В. А. Звегинцева, Б. А. Успенского, Б. Ю. Городецкого. – М. : Прогресс, 1999. – Ч. 2. – С. 210–253.
16. *Слесарева, Т. П.* Прагматика : метод. рекомендации / Т. П. Слесарева. – Витебск : ВГУ им. П.М. Машерова, 2016. – 41 с.
17. *Fox, K.* Watching the English: The Hidden Rules of English Behaviour / K. Fox. – London : Hodder & Stoughton, 2004. – 424 p.
18. *Grundy, P.* Doing Pragmatics / P. Grundy. – London : Arnold, 2008. – 287 p.
19. *Leech, G.* Principles of Pragmatics / G. Leech. – London; New York : Longman, 2016. – 250 p.
20. *Thomas, J.* Meaning in Interaction: an Introduction to Pragmatics / J. Thomas. – London : Longman, 2014. – 224 p.

#### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ ТЕОРЕТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

1. *Адамян, В. А.* Речевой акт просьбы в русской культуре : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / В. А. Адамян; Ереван. гос. ун-т. – Ереван 2017. – 170 л.
2. Как обратиться с просьбой так, чтобы ее выполнили. – URL: <https://nvcru.wordpress.com/%D0%B1%D0%B8%D0%B1%D0%BB%D0%B8%D0%BE%D1%82%D0%B5%D0%BA%D0%B0/> (дата обращения: 25.05.2025).
3. Калмыкова, О. Глупая дыня, мышиный зуб и яйцо с глазами: как звучат комплименты на разных языках / О. Калмыкова. – URL: <https://knife.media/world-compliments/> (дата обращения: 25.05.2025).
4. Пресуппозиции. – URL: <https://trenings.ru/entsiklopediya-nlp/modeli/955-model-nlp-presuppozitsii.html> (дата обращения: 25.05.2025).
5. Психология свободы: насколько «авторка» и другие феминитивы вписываются в правила русского языка? – URL: <https://ona.org.ru/post/143443803073/feminitivu> (дата обращения: 25.05.2025).
6. *Шейнов, В. П.* Неотразимый комплимент. Безотказные приемы влияния / В. П. Шейнов. – СПб. : Питер, 2015. – 240 с.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	3
1. ПРАГМАТИКА ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ.....	4
Феминативы – гендерное равенство или насилие над языком?.....	10
2. ТЕОРИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ.....	17
Речевой акт похвалы / комплимента – гармонизатор отношений или манипулятивный прием?.....	26
3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСПЕШНОСТИ РЕЧЕВЫХ АКТОВ.....	34
Специфичные и неспецифичные условия успешности.....	34
Сложные речевые акты успешности.....	41
4. КАТЕГОРИЯ ВЕЖЛИВОСТИ.....	47
Смягчение высказывания.....	51
Речевой акт просьбы – как снизить опасность и получить желаемое?.....	54
5. КОСВЕННЫЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ СМЫСЛА.....	63
Пресуппозиции – социальное программирование или искусство гармоничной коммуникации?.....	74
6. ТЕМАТИЧЕСКИЕ ТЕСТЫ.....	82
Тестирование по теме «Прагматика языковых единиц».....	82
Тестирование по теме «Теория речевых актов».....	85
Тестирование по теме «Обеспечение успешности речевых актов».....	88
Тестирование по теме «Категория вежливости».....	91
Тестирование по теме «Косвенные способы выражения смысла».....	94
Обобщающий тест.....	97
Литература.....	101

Учебное издание

**Еромейчик** Татьяна Владимировна

**ПРАГМАТИКА РЕЧЕВОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ**

Учебное пособие

Ответственный за выпуск *Т. В. Еромейчик*

Ст. корректор *С. О. Иванова*  
Компьютерная верстка *Е. А. Запеко*  
Оформление обложки *Т. С. Соловьевой*

Подписано в печать 04.03.2026. Формат 60x84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Ризография. Усл. печ. л. 6,05. Уч.-изд. л. 4,61. Тираж 118 экз. Заказ 10.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Белорусский государственный университет иностранных языков». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий от 02.06.2014 г. № 1/337. ЛП № 38200000064344 от 17.09.2025 г.

Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.